Il Strolic Furlan

Pal 1954



pal

1954

IL STROLIC FURLAN

Suplement a «Sot la nape» 1953

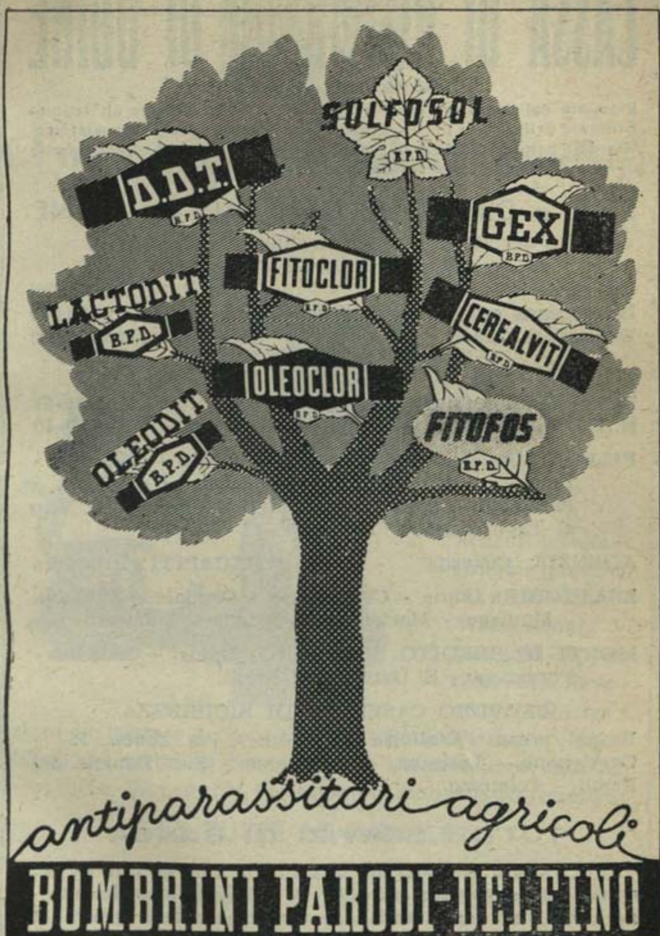
Spedizion in abonament postal IV gr.


I BAMBINI
CI GUARDANO
CON INVIDIA
PERCHÈ GUSTIAMO UN


P3


TRATTORIA
A LA COLOMBA


Speciâl Bire Furlane
UDIN Moretti 1859


SOLFOSOL
B.P.D.
D.D.T.
B.P.D.
GEX
B.P.D.
FITOCLOR
B.P.D.
LACTODIT
B.P.D.
CEREALVIT
B.P.D.
OLEOCLOR
B.P.D.
OLEODIT
B.P.D.
FITOFOS
B.P.D.
antiparassitari agricoli
BOMBRINI PARODI-DELFINO

An XXXV

IL STROLIC FURLAN

pal

1954

CUI MARCIÂZ DE FURLANIE

Societât Filologiche Furlane - Udin 1953 - Tip. Doretti
Suplement a «Sot la nape» - Resp. dott. Tite Corgnali

Il Strolic 1954 al ringrazie di cûr duc' i scritôrs e duc' chei che lu an judât a metilu adùn, al domande un pôc di compatiment se nol à podût o savût fa plui di cussì, al ricuarde che il disen dal carton a l'è di A. Merlo e al vise che i disens dal librut e son di R. Tubaro e infin al augure a duc' i furlans e ai boins amis de Furlanie ogni ben.

El "Strolic"

Co 'o jeri frute, el « Strolic »,
lu vendevin pes placis:
in tai marcjâz, pes sâgris;
in tune casselute
a pendolòn sul stomi:
dongje cordôns di scarpe,
patine, furminànz,
gusèlis e botôns;
o impirât in tal nastro
di un cjapielàt scussât,
dongje un sclopòn di cjarte.
Al passegjave, el « Strolic »,
par placis e marcjâz,
anunziât a gran vôs:
« El Strolic Furlàn »
cui marcjâz e lis sâgris dal Friûl,
cu lis fotis
des bigotis di Tarcint,
lis poesis di Zorùt,
dut par cinc centêsins! »
Tal gno pais, ogni tant,
al rivave « Bondanze »
cul « Strolic » sul cjapièl.
Bondanze, un omenùt di nuje
di chei che durmivin tal patùs
o tal fen dai toblâz.
Bondanze,
cul so sclopòn di cjarte sul cjapièl,
e cu la vôs frujàde:
« El Strolic Furlàn »,
pàtine, cordôns di scarpe,
guselis, fil curdele... »
Bondanze su la place:
fra scudielis di crep
e podinis e gèis,
cjalcis, puntinis, nastros,
buiacis e nemâi.
Bondanze, cu la so vôs frujade
e il Strolic gnûf in man.
Un « Stroligût » celest,
opûr colôr di rôse
o vert, secont l'anade.

Un « Strolic » semenât
par ogni fogolâr;
sence pratesis,
par cinc centesins.
Cumò, cambiâz i timps:
el « Strolic » pes buteghis
o là dai tabachîns;
un « Strolic » gruès, di lusso,
cun tanc' Zorùz par enfri
che fásin lis puisiis:
Zorúz masse dificii.
Un Strolic che nol jentre
tal nastro di un cjapièl.
'E vevin dit
— in tun consèi, a Udin,
chei siôrs de Filologiche
che 'l vecjo Strolic
'al veve di restâ
« librùt popolarissin ».
— Va ben — o disarês,
ma 'e son cambiâz i timps!
— Sì — jus rispuint — va ben,
ma « popolâr », imò,
al reste « popolâr »,
ch'al ûl dí sclet e semplic'
e pratic, e gentîl;
come, sun tune taule,
mangjâ fasûi e paste,
salàm cul pevar,
salate cu l'argjèl
buine polente cjalde,
un got di vin sancîr;
e come un son di armoniche,
'ne barzalete,
quatri proverbios,
'ne cjante d'amôr,
'ne conte di chesc' agns
opûr di vuè.
Dal « Strolic » di cumò,
masse di lusso,
'son tanc' che disin mâl:
(nissûn 'l é mai content)
ch'al è masse dificil,
ch'al dìs masse di fin;

altris invece 'e disin
ch'al é masse ordenâri:
'voressin, su la taule,
dome budîns di lusso
par palâz rafinâs.
Sigûr lu comprin pôs:
sigûr ch'al coste masse
par jessi popolâr,
sigûr 'l é masse gruès...
'al jès masse in ritart....
pes placis no lu vèndin...
Sigûr...
'O viodarìn chest an!

ENRICA CRAGNOLINI

Glesiùte di Sandenêl

Jere secje (1)
— *scarsanâli gris* — (2)
su pa l'àbside
e sgrisùle
de glesie.
Anime monde
tal so paradis.
De tiere, fra urtiis,
altre jere
'e cjante,
— *organo vif* —
'ne frescje prejere.
Un arc di piere
si stuarz come une cuarde
sôre une puarte murade
La jere le siere:
in requie eterne.

ENRICA CRAGNOLINI

(1) *Jere* = edera
(2) *Scarsanâli* = scheletro

Cjapadis su a Buie...

Marie la Scrize s'impensà di puartai un maz di rositis al so puar omp. Ben lant tal simiteri al scomenzà a sbivicjà e Marie sustose di caratar, finì la cjaminade rusinant cuintri chel biât che nol veve colpe. Rivade, j butà lis rosis su la sepulture e j disé: — Ció can da l'ostrighe, ti rivin frescjs a ti e jó cussì bagnade cumò j scuen cori a dai di mangjà a la vacje...

* * *

Simpri di Marie la Scrize. E cjatà Catine ancjmò cui voi rôs di vai ch'al iere muart il so omp. — Di po Catine, no par savé i toi afârs, ma dimi atu pajâ trop il funeràl? — E Catine j disé la sume. — Orpo, - j rispuindé Marie, - biadelore ch'al è muart l'an passât il gno omp ch'j ai spindût mancul.

* * *

Un puar cercàndul al rivá su la puarte di Lino Mulinâr par cirì la caritât. Lino i domande: — Dontre seso? e chel puaret j disé: — De bande di Ruvigne. — E alore Lino pront: — Diseimi, ce saveso sunà?

* * *

Cost al leve simpri a tindi viscjadis di sfroso su la cleve dai Poaviz. Zuan Barbót o ancje Zuan ucel, par vie ch'al saveve vuità une vorone ben cun tun vuit fat dibessôl, al lave cun lui par clamá dongje i puars uzelus. Une dì al passá parsòre de viscjade un cjap di dordeis e Cost al fasé di moto a Zuan e j disé: — Zuan, Zuan fai di zus, fai di zus. — E Zuan cun t'une vôs mieze scjafoiade: — Fai l'ost... che mi è lât il vuit pal cuel.

Crosute dai ucei

Crosute bessoline di len gris
i ucei ti viodin quan' che nas la dì
a chè su la cueline,
e ur pâr di jessi duc' in paradis.
E a' ti disin «bondì» e a' cjantin miei,
crosute dai ucei.

LELO CJANTON

"Inemorato io son di te,,

A' erin li' giois in fila dulinvia pal mûr, ch'a sflameavin di colour: un lusso sfazât par chel simiteri grezu, fat di crous di len e di capitei di masegn, dulà che li' tombi' a' si confondevin cui stradai e a' fasevin dut un prât di erbi' pengi'.

Al era stât 'na gran cunfusion di gent vistida pulît, e il funerâl al era rivât cu la musica là denant, i cjavai inflochetâz di neri e Mateu neri encja lui cul cjapiel dûr, sentât sul cjar. A' vevin fat predicj' in quatri di lour sui faz e i meriz dal muart dropant duti' li' peravali' pussibali', bel che li' siori' cunturbadi' a' suavin li' lagrimi' driu li' veleti' fissi'. Dopo a' vevin serât la tomba e a' erin giûz un a la volta. Dome Catina Sgrisula 'a si era fermada a semenâ requies là par chê fuessi', intant che la gent 'a si dislontanava, par podé rivâ a lêi in pâs li' scriti' su li' gali' da li' giois. Fin che simiteri al era tornât a paussâ come duc' i dìs e i muarz cuetaz cun tun di pi in miec' di lour: sior Meni paron.

S'al fos stât vif, vadì ch'a varessin trimât in cetancju a jòdalu rivâ cun chel parecju, ma al era dûr e dret, cu li' mans in crous sul stomi e 'na carona gruessa di granât ingropolada enfri i deic'.

A' na si steva mâl tal simiteri sot sera: a' vigneva jù vint dal Bûs da la Frata, a' tacavin i rusignoi a tintinâ sui cipres e a clucâ li' giois di fier planchin intor li' crous. Un ben flaput, adatât ai muarz, al cjalt distudât da la cjera, ai retraz smamiz, a l'anda bandonata di dut ce ch'al steva sot e sora li' tombi' un ben fat apuesta par discunciâ l'anima di sior Meni paron ta chê primi' ori' di pausa ta la tomba di famea, in banda di sió fradi e sora di so mari. Ta chel ultin cjanton da li' so' proprietâz di 'stu mont a nal podeva pi fâ trimâ nissun lui che da vif al veva comandât in lunc e in larc, regolât li' fazendi' da la sô gent da cjâf a pié, paron bessoul di dut: dai bêz a la cjera, dai fituai a li' vori' e jù fin a li' scarpi' da la sô femina ch'a scugneva tueili' bassi' parcé che a lui a nai plasevin i tacs.

A' vigneva da scrupulâ cemcnt mai ch'a vares pudût gi indenant la sô cjasa ades che lui a nal era uì a tonâ il « Vuei » e il « Na vuei » ta li' oreli' di cui ch'al lu scoltava.

A Catina Sgrisula, gel preant e lìint li' gali' da li' giois, ai faseva câs dut chel ben scrit in oru pustic' e 'a lu leava cu li' cjacaradici' da la vila e cu li' lagrimi' da li' siori' intant dal funerâl. Ma dopodut al era un gust encja chel da partî

da 'stu mont vaîz, cun duc' i sio' comuz, cui pinseirs di tanta gent driu di sé.

E dabon pinseirs di ogni fata a' rodavin puartâz come fum intôr da la tomba di sior Meni paron: a' si levavin da sot il cuviert di cjasa sô indulà che il nodâr Lundrin, disfantada la cunfusion, al leèva il testamint. Encja se li' bocj' cusidi' e i vôi bas a' vevin l'anda da platâ cui sa ce doul, i pinseirs a' fumavin sù in libertât e sior Meni al ju sinteva rivâ secs, cencja nissuna viesta di poura o di pietât. A nal podeva disclaudâ la bocja e nencja levâ sù li' mans leadi' a strent cun chê carona di granât.

Il nodâr Lundrin, sofletant, al geva indenat cul testamint e li' peravali' gropolosi' a' tucavin li' oreli' di un e da l'âtri; un test four di duc' i semenâz al era, cun leandi', intops e racomandazions ledrosi'.

A' si capiva ch'al era stât scrit tun moment di mala luna, cu l'ombra da la muart neta denant dai voi e il dispiet da no podé comandâj, la rabia ch'a' restassin che aitris a gjoldi. Un test fat apuesta par ingorgnâ la bila di cui ch'al steva a spetâ e par fâ splumâ sù a plen rabi' e maludizions. E a' sintevin duc' che se l'anima di sior Meni 'a ves pudût fâsi buera e tampiesta 'a si sares levada, 'a vares splanât dut, e duc' a' si saressin implenâz cul nua: la so femina, siò fradi, siò nevous, cu la bocja vierta e li' mans scjassant (1).

Ùì invezi al cipava il rusignoul, l'erba alta 'a vongalava bilbilin (2), al discoreva il rúc là di four e al rivava un cjant grocju (3) in ca, un cjant di vis:

Inemorato io son di te...

A nal saveva âtri gî indenant Poldu ch'al vigneva a varcs jù pa la cleva; al scantinà il riscjel cun tuna peciada.

— Oh! Oh! Ajòu!

Denant chê distirada di giois inculuridi' al tirà i voi, al sbaté i braz a larc e al coré via saltant. Ce roba! Al tocjà na rosa rossa, al si tirà sù a fa svintulâ 'na palma, al cjarinà cun rispiet li' peravali' di oru scriti' su li' gali', po' al si tucà il ciâf e al si fermà a disglagnâ i pinseirs: al era difizil, parcé che i fii a' s'intorgalivin, a' si rompevin e Poldu al si sentà su la tomba.

Inemorato io son di te...

Il cjâf ai svualà: su la tomba 'a era un'âtra gioa bessola, piciala, duta fissa di pulcri' (4) viola, fassada cun tun biel scrit.

Poldu a' nal saveva lêi; al poà la man tal miec da li' pulcri', al la strengé, al tirà sù: ai vigné via na ciafa di rusiti', tanti', minudi'.

Cu li' mans indafaradi' al cjapà li' pulcri' una par una: a vignevin via dissipadi', duta na ploa da implenâ li' sacheti',



la cjamesa, la gorna dal cjapielat; fin ch'al restà il pangel di paa, i spirons nûz e la gala cu li' peravali' scriti', cussì biela:

A Domenico, la sua adorata Elvira.

Ma Poldu a' nal saveva lêi, al baté i braz, al viergé la cjamesa par sintî miei il bonodour da li' pulcri' e al s'invià semenant rusiti'.

NOVELLA CANTARUTTI

---

(1) *espressione che significa « a mani vuote »*
(2) *pianino, leggermente*
(3) *rauco*
(4) *giacinti*

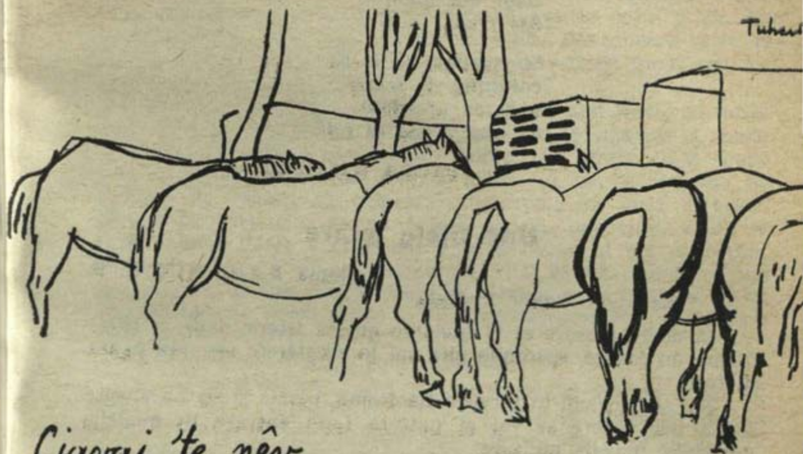
Friûl tal mont

Furlans !

Radio, telefoto, television, radar e ce sao jo dal dit al fat e fásin cognossi dut ce e'al sucêt pal mont: arioplans reatôrs, turbonâfs, missili come saetis 'e árin il cîl e il mâr: fuareis inmensis - Dio nus uardi se lis disejadénin - tignudis pe' man da la Scienze 'e scúrtin lis distanzis, 'e fásin sparí i cunfins e in gracie di dutis chestis robonis modernis ai furlans che son pal mont in cereje di lavôr e di fortune j somee di jéssi une vore maneul di une volte separâs, lontan de Furlanie. Ma al manejave un fîl, un fîl pontât in tan'e lues de tiere, tiessût come la tele d'arint dal ragn, par tigní adún i nestris migrans, un fîl c'al si sglemuzás dal nestri cûr e par chest il 20 di Jugn dal 1953, lassú tal cjstjel di Udin, al è nassût il « Friûl tal mont » che no saludín cun dute l'anime.

IL STROLIC

Zenâr



Cjavai 'te nêv

✠ **1**	**V**	**Circoncision**
2	S	s. Narciso
✠ **3**	**D**	***SS. Non di Gesú***
4	L	s. Tito v.
5	M	s. Amelie v.
✠ **6**	**M**	**Epifanie**
7	J	s. Crispin v. c.
8	V	s. Severìn ab.
9	S	s. Vidàl m.
✠ **10**	**D**	**S. Famee**
11	L	s. Igini p.
12	M	s. Modest m.
13	M	s. Veroniche
14	J	s. Durì di Pordenòn
15	V	s. Màur ab.
16	S	s. Marcel p.
✠ **17**	**D**	**s. Antoni ab.**
18	L	s. Prische
19	M	s. Paulìn d'Aquilee
20	M	s. Bastiàn m.
21	J	s. Agnês v. m.
22	V	s. Vizèns
23	S	Sposalìzi di M. V.
✠ **24**	**D**	**s. Babile**
25	L	Conv. s. Pauli
26	M	s. Policàrp v.
27	M	s. Zuàn Crisostomo
28	J	s. Pieri di Nole
29	V	s. Francèsc di Sales
30	S	s. Martine v. m.
✠ **31**	**D**	**s. Zuàn Bosc**

Il gno prât

'A créssin siums alz
cjamâz di miluz
sul gno prât
colôr dal amôr
dai fruz.

'A flurissin te jarbe
cotulutis di frutis
e l'ajar al odore
di frescje voe di ridi.

PAOLA BALDISSERA

Une biele letare

Roma 8-5-41 XIX E. F.

Egreggio Signor Podestà

Ci dovrà scusare se vi inviamo questa letera, dove vi chiediamo un favore, sperando che voi lo acceterete essendo padre di tuti.

Noi si troviami in servizio ha Roma, perciò si siamo rivolte a voi per vedere se voi ci potrete farci entrare in qualche Ospedale, magari militare.

Noi tutte due siamo disposte, ad entrare, purché voi abbiate la compiacenza di farci entrare al più presto, Sperando che voi farete il possibile.

Siete pregato di farci sapere immediatamente, altrimenti si rivolgeremo in qualche altra parte più ín alto. Vi racomandiamo questo é un vostro dovere.

Vi inviamo i più fervidi saluti Facisti, si firmiamo.... figli di... di...

W Il Re W Il Duce

Questo è il nostro indirisso...

Noi siamo disposte ą recarsi anche in Germania, a lavorare come vanno tante donne. Fateci fare una carta dal Comune di onestà.

Ora attendiamo una pronta risposta.

Cheste é une copie de letare che si po cjatà 'tes cjartis dal municipi.

PIERI SOMEDE DAI MARCS

Da un lûc di mâr, mês di lui

Strolic riverit,

tu às di perdonami se ti fâs une pizule osservazion: parcè ciàlistu dome par àjar cul to canocial? Vòltiti, qualchi volte, viàrs la Basse e tu ti 'nacuarzaràz che ancie cajù 'o vin lis « stelis » e une vore di altris bielis robis. Par cheste volte ti judarai jò, miôr ch'o podarài, a « scuviarzi » chest mont senze... montagnis.

Jòisus ce tant popul ch'al è cajù! Anzi, plui juste, ce tante frutarie e ce tant femenam! Al dì di uè 'e jè vignude la mode di là in... vigjelature (cussì al dis miò copari Pieri), cu la scuse che i frutins, par vie da uere, o ce sâo jò, ma 'e san ben lis feminis, 'e vègnin su debilùz; cussì, po... 'O puès sigurati, Strolic benedet, che, secont i miêi calcui, par cure, aculì, 'e saràn apene il tre e mièz par cent e l'arest si pol za capîlu ce ch'al ven a fa. Jò, naturalmentri, 'o ài lis mês buinis rasôns par mètimi ta chel tre e mièz par cent e se qualchidun al ûl spiegazions al riuàrt, *sono a sua disposizione con documenti probatori, ecc. ecc.*

Anìn indenant che il soreli al bruse!

Cajù 'e jè simpri fieste, simpri ligrie; si marcie a sun di ciartis di mil; cajù al è il regno (veramentri cumò si dovarès dì la republiche) des feminis sigur, parcè che i ùmign, la plui part, 'e son adèz *al servizio di vettovagliamento della famiglia:* lor 'e vègnin jù la sabide di sere, ben ciariâz di palanchis... Strolic lustrissim, se tu viodèssis in muse chesc'... soflèz, puarîns: zalùs, strenzûz: lor 'e varèssin dibisugne di soreli, altri che! Ma lis paronis, cu la scuse da frutarie, 'e son ca a gioldi...

Anìn indenant che il soreli al bruse!

Cumò ti cônti la vite che si fâs aculì. Durant la zornade si rondolisi tal savalon, un pôc di une bande e un pôc di che altre (bisugne cunsumà ben chel che si pâe); cussì la peleate si scurìs e lis feminis, par fa la vôre interie, si dàn su ciartis mantechis e po 'e tòrnin a ciase color cicolate, *destando, così, l'invidia ecc. ecc.* Ogni tant il popul al si bute un sclop ta l'aghe; simpri cussì, no fossie vere! E jè une vite dure, cheste: *provare per credere!* Po, aculì, 'o vin un local dulà che lis feminis sôre i corante, *quelle che non vogliono mai tramontare,* 'e van a rispirà ciàrz fumènz che àn la grande virtût di fa sparì lis grespis da muse...

Anìn indenant che il soreli al bruse!

Cumò ti dirai un alc sôre i *passatempi del bel mondo balneare*. Tal savalon tu viôs, mo ca, mo là, dei granc' ombrenons di mil colors, che se tu tu ju doprassis tal to pais, sêi pur quan'ch'al sglavine, duc' ti ridaressin daûr e ti diressin che tu sês mat di leà; aculì, invezzi, chesc' argàins 'e van une cane: alì sot si ciàtin lis feminis, in côf, par tajà tabârs al prossim, par criticà, par invidià e par ingrumà petèz par chest unviâr...

Une robe 'o vin di juste ca vie: ca 'e jè di ciase la vere democrassie: infati, tant ùmign che feminis, 'e son duc' in barghessins: *tutti uguali*, ostarie! 'E jere ore!

Anìn indenant che il soreli al bruse!

Sot sere si va a gramolà par no dismeti la buine usanze; po, quatri patàz pal cul a la mularie e ghèmarsc a durmì! E lis maris si mètin *in abito da sera* e van a spassâsile. *Ed ora debbo fare una confessione:* jò, chel di mudami di vistit plui di une volte in dì no puès capìle: ben, lassìn sta chesc' afârs, che jò 'o ricognòs di jessi di chei dal timp dal ciavedâl. Sicheduncie, si domande la signurie: *dove andiamo questa sera?* Gi uèlino tantis: si va a balà tal dancing, po! *Ingresso «libero»*, ma quant che tu sês là drenti, ti guàntin i giudeos: un cafè 450 francs, une camamile par calmati la gnarvidure 500, une birute cun tante di... golarine, 700! Giò, dulà sino? Plen di popul istès. E si à la scuse pronte: *per non sfigurare di fronte agli amici e poi, mille più mille meno, cosa vuoi farci, tanto, sul totale*... Sì, sì, no dis nuje. Une sere 'o voi ancje jò a cucà dulà che si bale stant di fur, si capìs, par une sfrissure: 'o soi furbo jò e no buti vie lis palanchis par cussì pôc; no vègnin mingul jù pa nape!

E ce spetacul! Slungie il to canocial, Strolic, e spalanche i vôi!

Cenonè, a un ziàrt pont, un mataran di sior, sorestant dal local, al dis: *Corsa delle carriolette riservate alle gentili signore, ricchi premi*... Culì, biadàt, 'o scùin fermami un fregul di plui; ma in dôs peraulis ti spieghi dut *il funzionamento della cerimonia:* si trate di cori par dabon, di ca fin là, cun cariulutis come chês che zuèin i frutins di tre àgn: cui ch'al rive prime *al traguardo* al ciape par premi une veriute di sprafùm... E cumò, Strolic, al dipint dut quant di te: sfuarze la to côze, siare i vôi e *concentra la tua fantasia: immagina le concorrenti:* ziârtis sioronis un pôc pênzis, cu lis cariulutis... vâe ben? e il fabrian, dulà 'l vègnial a ciatasi durant la manovre?... e lis ridadis ch'o fâs jò, tra me e me, platât fur dal siaràì, tal scur, lis sintistu? E la signurie *che applaude e si congratula*

con la vincitrice, la viodistu? Ràngiti: jò 'o ài pricurât di mètiti in viste dut quant.

Anìn indenant che il soreli al bruse!

Jò 'o soi un di chei ch'al fâs lis robis ben, ma in culumîe, ch'al ven a stai: spindi pôc e gioldi une vôre! Sì, po! Cussì, durant *un intervallo della festa*, 'o voi in t'une ostariute romantiche e fur di man, 'o bêf un tajut di blanc a la svelte, in pins, par vie che se tu ti sêntis, ti mètin in cont il frujo da ciadrêe e indalore tu pais di plui; po 'o torni a divertimi *col noto ed economico sistema più sopra esposto.*

Anìn indenant, che il soreli ol bruse!

Un'altre volte. «*Questa sera sarà eletta la reginetta della spiaggia*». Ce ào di dì cumò? Nuje, parcè che tu sâs avonde sun chest pont. E noaltris bròcui di ùmign, ce spietìno di fa *un concorso maschile di bellezza?* Metìnsi adùn un pôs di buine volontât e viodìn di fa une robe pulidute; jò, tant par scomenzà, mi met sùbit in note par chest nobil scopo e 'o siguri dut *il mio appoggio morale alla nobile iniziativa e, anzi, poichè ci tengo degli amici intimi a ministero,* 'o pricurarai di fami dà un sussidio pai premis. Ziàrt che no podarìn elèi un «re», parvie che chest articul al è fur di mode al dì di uè: l'unic re ch'al vâl e ch'al valarà simpri al è il re di danari... Cussì 'o nomenarìn *il presidente dei bellissimi:* d'accordo? Scuse, Strolic, se 'o fâs un pàs indaûr: mi dismenteavi di diti che cajù, lis fantazzinis 'e van... a tir di doi e ancie ancie. Vonde.

Anìn indenant, che il soreli al bruse!

E cumò 'o soi stuf 'e o doi il clostri al *mio romanzetto a puntate* e araviodisi, *con altre gustose novità,* un altri an, s'o varìn la panze cialde. Ancie un moment, Strolic; ti prèi di un gran plasè: 'pene che tu às la cuminazion di viodi miò copari Bepo sburtul, digi ch'al po' curâsi i siei dolors ancie senze vignì ca a fâsi spelà: baste ch'al vadi ta speziarie di sior Berto e ch'al si fasi dà un tacomaco di meti su la schene o là ch'al gi dûl... Graziutis. E visto che in curt 'o tornarai a ciase ancie jò, 'o buti il mani daûr da manarie e *per essere all'altezza dei tempi, faccio uno strappo, come si suol dire, alla regola* e cussì cheste sere, ben strighiat, mi sênti t'un biel local e mi fâs puartà une bevande di chês che si ciùcin su cu la canucie di stram. E ch'al vadi dut a fâs tràj: za, dopo muàrz, no si vîf un'ore.

Mandi.

TONI DELUISA

Sul puint del Nadison

Jo pensi e' 'o crôt che in nissun lûc un puèst,
che al plasi al voli e ch'el solevi el cûr,
si cjati chenti, ch'el sei miôr di chest
puint sul Nadison in faza al Matajur;

dulà che a l'alba e sul bonâ, la sera
jé una gloria di lûs e di colôrs,
che al paragon l'é nia, in primavera,
ze che si viôt in t'un zardin di flôrs.

Co' la matina 'e ven dal zîl l'aurora,
la pica del Mont Neri, maestosa,
blàncja di nêf, a pôc a pôc s'indora

e dût atôr si fâs colôr di rosa.
Spetacul comovent par chei che a vora
son za inviâs, par mantignî la sposa
e i fruz che jevin par mangiá a buinora!

TONI RIEP

Il gri

Gri avostan, par ce ogni sere,
fastu il cjant in ton minôr,
mentri il gri di primevere
lu faseve in ton maiôr?

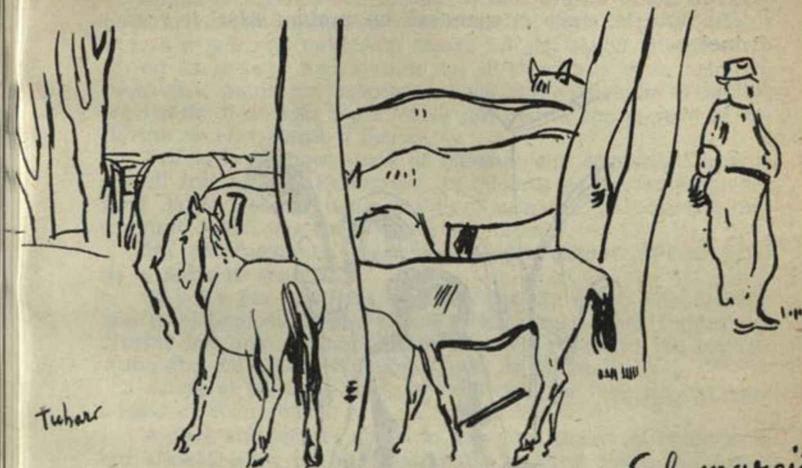
Chest al cjante la ligrie
de stagion dute ridint,
mentri tu malinconie
de stagion che va murint:

Chest al sint la primevere
che vigôr a dà e confuart;
tu da l'an tu sins la sere,
de la vite e po la muart.

Ma, o griut, lis tos cjantadis
pal miò cûr son simpri bielis,
Che jò a lunc 'o ai meditadis
Vie pe gnot al clâr des stelis.

PIERI MASUT

Fevrâr



Sul marcj

1 L	s. Ignazio v.		15 L	s. Faustin	
2 M	Purificazion di Marie V.		16 M	s. Giuliane v m.	
3 M	s. Blâs v. m.	●	17 M	s. Romolo	
4 J	s. Dree Corsìns v. m.		18 J	s. Simeòn v.	
5 V	s. Aghite v. m.		19 V	s. Mansuet v. c.	
6 S	s. Dorotee v. m.		20 S	s. Leon v.	
✠ 7 D	**s. Romualt**		✠ 21 D	**Sessuagésime**	
8 L	s. Onorât		22 L	s. Margarite di Cort.	
9 M	s. Polonie v. m.		23 M	s. Pieri Damiàn v.	
10 M	s. Scolastiche	☽	24 M	s Matie	
† 11 J	Mad. di Lourd. (Concordât)		25 J	ss. Vitorio e co. mm.	
12 V	ss Sièt Fondatôrs		26 V	s. Alessandri v.	
13 S	s. Fos'ce v. m.		27 S	s. Gabrièl de Dol.	
✠ 14 D	**Setuagésime**		✠ 28 D	**Quinquagésime**	

A l'ombre dal "Santuari„

Pio al jentrà tal « Santuari », cuiet ta l'ombre fres'cje dal dopomisdi. Dôs vecjutis sentadis sui banchs, denant da l'altâr de Madone e preavin cidinis; lis peraulis apene cisicadis si sintivilis come un svueletà di alis.

In dute le glesie si spandeve un profum lizêr di rosis e di incèns.



Pio, ben planc, pas daûr pas, come se al ves pore di disturbà qualchidun, al rivà sot dai scjalins dal coro e lí si è fermât.

Ce erial lât a fà lì dentri?...

Si ricuardà che di pizui so mari lu veve puartât propri a lí par falu benedì di un frari.

Nol ricuardave plui parcè, e nancje no impuartave di savelu in chel moment.

So mari e veve certis ideis pal ciâf, pore femine!...

Cumó al curiosave fra i «ex voto» picjâs su pal mûr di un altâr; cruchies, gjambis e bras di len, cûrs d'arint, quadrús piturâs a ueli che mostravin malâs tal jèt, saetis che plovevin dal cîl su le pore jnt riparade sot di une linde o un arbul in campagne, puins che colavin, frutins che s'inneavin o distirâs sot ruedis di un cjâr tacât tôr di dôs besties che si veve di indovinà se erin ciavai o nemai...

Fra chês testimoniancis di miseries che colpíssin l'umanitât, di frut so mari i mostrave un quadrut de lôr famee piciât, forsi da so bisnono, dopo che in Gjarmanie, pâr un pêl, nol ere finît dentri une bocje de fornâs impiade.

Ma ce stupidés i passávino pal ciâf cumò?... Parcè erial lât a finile là dentri?...

Si volte par iessí, ma fas pôs pás si ferme; une femine, une biele femine, ancjmò zovine e jentrave in chèl, tignint doi frutins par màn; blancs e ros, cui cjavei rizos, cun doi voglons come che dai agnui piturâs sul sofit de glesie...

Ancje el sò, el so Rudy a l'ere cussí; a l'ere biel, al veve i rizós di ciavei bions!

A l'ere stât crudel il destin cun Pio; muart el frut dut si ere sfassât intor di lui: scjampade le «francese», lâs mal i afârs, ogni dí piês come le nêf tal soreli; di colp si ere sintût vécjo e strac e par chest a l'ere tornât tal so pais, dopo vin'c ains...

Al veve crodût di rimétissi, di tornà a sperà, invessi ogni pas i ricuardave il timp passât, musis che no erin plui 'e tornavin denant dai siei voi; la tiere che al pes'cjave, i clas, parfin lis plantis dadôr des stradis, e vevin du'c alc di dii...

E cumò ancje chel frari nol coventave nuialtri par finilu di tira sù.

— Aial forsi di confessasi?...

Se i vessin dade une sberle no si sarés urtât cussí.

— No... al rispuint a sec, rustic.

El frari, alt, cun t'une muse frescje come un frut cressût in premure, zavatant cui sandai su lis pieris dal paviment e fasint sunà le corone su le tonie largje, al sparís daûr di une parte.

A lui, a Pio, i plasevin i fraris cu le barbe blancje, secs e strissinîs come sardelons; un cussí, dopo scjampade le femine in France, i veve dite:

— A l'è miôr par vo... fin che a l'ere il frut di miez, vie cu vadi, ma cumò... Cirisci une buine cristiane... e lassait cori... che femine che no è la vuestre femine!

Sfazât a l'ere stât, ma lui no si ere inrabiat; se jal vès dite qualchidun altri lu varés cjapât a patás!

Cui erial cumò là di fûr a fa vuacá il so cian? Si sintivilu fin dentri de glesie a vuacá... Si palpe te sachete la clâf par sigurasi di vé sierât l'automobil.

Ma el cjan no si cuietave.

Al iés pe puarte pizule par stà mancul, e ti viôt... Ma quant erino iessûs di glesie chei doi mostacins di frus?...

Apene che lu olmin i mulez si metin a cori a gjambis puartaimi, tornant dentri in glesie.

Pio al riduze, al vierze le puarte de «giardinete» par fà une cjareze al cjan e po si sente, miez dentri e miez di fûr, impiant un sigaret.

Se non erin a sta là dentri e dovevin passà di lì chei birichins!

A l'è stât il cjan il prin a viodiu metinsi a mungulà.

Pio si mèt in pins denant da l'automobil sierant il cjan che al continuave a rugná daûr des lastris.

Al stave par clamàiu quant che daûr di lôr e comparís une femine, lôr mari, Teresine de Blancje, alte, vistude di neri; tal riquadri de puarte e semeave une statue dentri une curnís...

I vevin contade ancje a lui le so storie, dopo tornât; ce no si sáial un da l'altri in t'un borg? Ancje dopo vin'c ains, si stà pôc a sfueà lis paginis di chês stories.

L'omp di Teresine de Blancje a l'ere restât in fons di une miniere di cjarbon tal Belgio, pôc timp dopo sposâs, prime che nascessin i zimui, chei doi spirtei cui rizós di agnul...

Quant che lui, Pio, a l'ere partît dal borg, vin'c ains prime, Teresine e leve ancjmò a scuele; si ricuardave bèn: du'c e disevin in che volte, che sarés stade une beleze, che sarés stade fortunade in amôr... Invezi poarete! Piês di cussì ce vevial di tocjai?...

— Teresine venstu jú cun me... in machine?... Frutins vigniso?... Il cjan nol muart!... Ce astu non tu?... Pieri!... Bravo; e tu ce astu non?... Marcelin?!... Ce biel nom che tu âs...

Teresine no voleve montà in « giardinete » ma i frus le àn tirade dentri, mai plui tant contens chei frus!...

Jú pe rive le jnt che lavorave pai cjamps s'implantave a cjalà:

— Cuissà ce che diran?... e dis Teresine, cjalant fûr dai finestrins.

— Teresine vino di faiu cjacarà di pui ancjmò?... Sposinsi!...

— Mame... mame... viôt il cjan ce che mi busse... o sin zâ amis, mame...

* * *

Un mês dopo, Pio e Teresine, une dí a binorone e son tornâs lassù te glesie dal «santuari» par sposasi, cidins cidins...

In glesie nol ere nissun.

Ancje uê, se i domandais a Pio, nol sà di ce frari che lu à sposât: in che volte noj impuartave che al fos gras o sec, che al vés o nol vés le barbe blancje!...

PIERI MENIS

La odulute

Nol criche ancjmò il dì e tu sês la prime
a lassà il nît; tu sês un'animute
ancje tu in pene, tant che ogni matine,
co duc' 'e pòlsin, pizule odulute,

tu cîrs il clâr e viars l'ultime stele
tu ti alzis su e tu vâs cuintri il sorêli
prin ch'al fâsi cucùc su la taviele,
co la fumate lu cuviàrz di un vêli...

Pa 'l cîl, svolant, tu dîs tantis robutis;
tu cjantis fuart; ma sestu, po, contente?
Su, in alt! Su, in alt! Ce gran vogà di alutis
tal biel seren! No, no tu fâs par fênte:

il curisin to, el bat sburît e 'l gionde,
e ancje se 'l cîl l'è scûr, no tu t'intardis...
E cjante, e cjante, che no vin mai vonde
ligrie, cajù!... E intant, lassù, ti piardis.

Po, dut t'un bot, tu tornis a calati;
e 'l cjant al gámbie e al cjape un'altre plêe:
jù, viars la tiare un tic, par racreati
cu 'l fa un scjampon di sbriz 'e to famêe!...

E vie pal cîl! Simpri cussì tu vivis,
beade tu, o pizule odulute;
ma puarte ancje lassù, co tu ti visis,
un pôc di noaltris, fûr da tiare brute!...

TONI DELUISA

Contadin

Cusit a la tô jeche,
no sarés maravee,
che ti corés
il sanc vert ta lis venis
. . . .
Tu cu la tiere antighe.
Tu cu la méniche alte.
Tu cui spîs dal forment.
E l'odôr di ledan
e di lat penz.
. . . .
I tiei pîs
a son ledris
ch'a girin pe taviele.
— Par meracul —
Tu cu la ploe,
e il soreli,
e la zornade di vint.

Vôi tramontâs

Mame, i tiei vôi
Chei vôi che ti bagnavin
la muse di turchin.
Cumò son lâs a mont.
E tu ti sês pleâde
'ta muart
cun tenareze.
E no' a vai,
e a pensâ a la to gnot
screade in simitèri.
Mame, i tiei vôi,
là ch'j stávin in cinc
come 'tun nît.

MARIA FORTE

Marz



I piorârs

1	L	s. Albin v.
2	M	s. Simplici p.
3	M	La cinise
4	J	s. Casimîr re
5	V	s. Adriàn m.
6	S	ss. Perpetue e Filizite
✠ 7	D	**I di Quaresime**
8	L	s. Zuàn di Dio
9	M	s. Francesche rom.
10	M	ss. Quarante Màrtirs
11	J	s. Eulogi m.
12	V	s. Gregori I p. dot.
13	S	s. Cristine v. m.
✠ 14	D	**II di Quaresime**
15	L	s. César m.
16	M	ss. Ilari e Tarziàn
17	M	s. Patrizi v.
18	J	s. Ciril di Gerus. c. d.
✠ 19	V	**s. Josèf spôs di M.V.**
20	S	s. Gioachìn pari di M.V.
✠ 21	D	**III di Quaresime**
22	L	s. Lee muinie
23	M	s. Vitoriàn m.
24	M	s. Latìn v.
25	J	Anunciazion di M. V.
26	V	s. Teodoro v.
27	S	s. Zuàn di Damàsc
✠ 28	D	**IV di Quaresima**
29	L	s. Secont
30	M	s. Quirìn m.
31	M	s. Amos prof.



Di là da l'aghe

E' son stradis di polvar e di arsure chestis che van su blancis e dretis viars lis monz sot chel soreli ch'al pâr brusati fin dentri ta l'anime. E chêz monz 'ti soméin pojadis lì in fonz de strade, ma tu âs invezi ben di sfadià pâr rivai sot.

Ca vie, su chestis stradis al é un Friûl dismenteât, il Friûl di là da l'aghe, e su la bocje di cheste jnt tu' scoltis un lengaz cussì plen e taront ch'al quiste un colôr gnûf, un savôr di rôbis antighis pai furlans che lu síntin dopo passât il Tiliment.

Culì nol é plui il Friûl légri des culinis ma ti ven incuintri la planure serie e rúspide, massime d'unviâr. D'istât si sint, invezit, ienfri chel vert spes e cjalt la tiare in plene bulidure che za 'e prepare lis ricoltis pe siarade. Jù pe basse vignai ben tirâz, orz e vilis in file su l'ôr des stradis, aghis che còrin pai fossai e tan'c olnârs e tantis acazis come máglis di vert tal vert des campagnis. Ma in sù viars lis monz la tiare 'e devente simpri plui magre e 'a si finís 'te pradarie secje, tes gravis di glerie che lis aghis e an strissinât jù des monz cun che opare lungje di secui.

Ancje la vite culì 'e finìs; qualchi cjase 'e ven fûr dai sterps di lunc la strade, lis pioris a trops si mòvin pai praz, si confondin te jarbe come in tun mâr a òndis lungis e câlmis.

Cussì fra il Tiliment e la Midune par miis e miis i magrêz e cognossin sôl che piôris, barâz di spin e qualchi toc di tiare che l'omp al à tirât fûr di cheste arsitât par méti dentri filârs di viz bassutis che j dan un vin fuart e clarut. Se tu 'ti vòltis a cjalà in daùr co' tu sês a mieze rive su pe pradarie, il voli al côr subit a chel vert plui font lajù sot Domanís, dulà che paìs e cjampanilis 'e cùchin in file: Valvesón, San Martín, Dursiníns e a mont Pordenón cui siej cjamins; a soreli jevât Spilimberc e il Tiliment ch'al slargie pégri i siei gravòns in te planure.

Se tu cjalis viars lis monz ca si párin denant come 'ne murae plui scure, tu 'stentis a scuviarzi che atre file di cjampanilis: Midun, Fane, Manià, i paìs légris ca si distírin in plen soreli squasi a sotet des monz.

Cussì su chest plan pleât fra mont e planure, fra i paìs de alte e 'l vert de basse, al si viarz un Friûl larc e saren, plen di ajar e di soreli come 'ne isule fûr dal timp, fermade in chest mâr di jarbe.

Lis lodulis 'si jevin cà e là fûr dai sterps, 'si voltòlin tal cil cun tun légri strit e po', a plomp, 'e tòrnin jù tun bati di voli: uniche vôs in cheste pradarie ca scolte il cjulà dal vint e il burláz ch'al bruntule d'istât. Pal rest un gran silenzi, 'ne calme ca ti jemple l'anime. Vulintîr tu 'ti séntis su l'ôr de strade e tu' scoltis sôl che la vôs dal timp ch'al si é fermât su chest cjanton di Friûl fra mont e planure.

CESARE BORTOTTO

Informazion



No é sucedude 'te me comune ma in t'un municipi di montagne. Il prefet al mande une létare «circolare» dulà c'al domande: quanti medici, quanti ospedali e quante ostetriche sono in comune. Il podestât, un puar om, restât sôl in municipi parzé che il segretari a l'ere in licenze e dal cursôr nol podeve fidâsi, dopo vé ben remenât la létare che i faseve propit girà il ciâf parzé che « sotto pena di provvedimenti disciplinari » e domandave une pronte rispueste, al scrivé:

Medici nessuno; parzé che a l'ere plui di un an che il miedi dal consorzio no si faseve viodi lassù e i malâs e dovevin la jù 'te vâl a cjatalu o rangiasi bessoi.

Ospedali sette: cussí a l'à crodût di rispuindi parzé in siet fameis erin quasi duc' malâs di influenze.

Ostetriche: - lui veramentri al leieve ostetricie - chest l'ere un afâr serio, pense e torne a pensà nol capive ben: oste-tricie... cjalemó... ostie strize... sí, al à di jessi propit cussí. Al va dal muini e i domande il so paré e chel i dís che al po stai che al vueli propit dí strize ostiis e difati lui al veve la machinute par preparà lis ostis. Alore il podestât dut content de scuvierte al finís la létare cussí:

Ostetricie una: ma quella è tutta a disposizione del parroco!

PIERI SOMEDE DAI MARCS

Avril



	1 J	s. Ugo v.
	2 V	s. Francèsc di Paule c.
	3 S	s. Ricardo v. ☻
✠	**4 D**	**Domenie di Passiòn**
	5 L	s. Vincenz F.
	6 M	s. Celestin
	7 M	s. Epìfani v.
	8 J	s. Dionìs v.
	9 V	Siet dolôrs di M. V.
	10 S	s. Terenzi ☽
✠	**11 D**	**Domenie Ulive**
	12 L	s. Zenon v.
	13 M	s. Gildo re m.
	14 M	s. Justin m.
	15 J	s. Cressenzi m.
	16 V	s. Calìst m.
	17 S	s. Anicét p. m.
✠	**18 D**	**Pasche di Resurez.**
†	19 L	Fieste dall'Agnul
	20 M	s. Zen v.
	21 M	s. Selmo v. d.
	22 J	s. Sotér m.
	23 V	b. Eline di Udin
	24 S	s. Zorz
✠	**25 D**	**Dòmenie in Albis**
	26 L	ss. Cleto e Marcelìn m
	27 M	s. Pieri Canìs
	28 M	s. Vidâl
	29 J	s. Pièri m.
	30 V	s. Catarine di S.

Come tornâ fruz...

Tomât al comparì la prime volte lassù dal mulinàt ch'al crodeve di cjatâlu imò come che lu veve lassât za cent agn.

Al rivà-ca pal troi dal bosc incurint fin sul ôr dal rojâl e si lassà menà-jù da l'aghe come une fuèe dispicjade.

— Al pâr di torná fruz!... — dissal sintinsi l'aghe intôrsi, parceche a torná des bandis che si e nassûz e cressûz, a torná a cori discolz pal prât, a torná a saltá te roe croz, al pâr juste di dismenteá dut ce ch'al è stât *dopo*. L'anime si dipon di ogni pene, di ogni ricuárt uman, se s'inten imò.

— Subit a' devin sei i passadôrs — al disè imò Tomât dopo la prime scuviarte maraveôse — e dopo, il salt...

Ma no jerin plui passadôrs, nol jere plui il salt... Tomât al saltá-sù come une sclipignade di aghe, s'impicotì tun cuarp uman e si cjalà atôr imbambinit.

Nol ere plui nancje il bosc, il mulin bandonât cu la jarbe alte sui cops e tal curtil, nol jere plui nuie, e lui si cjatà a sei forest proprit tal lûc dulà ch'al veve vivude la sô vite.

— Mi an disfate dute la mê vite di cristian!... — al disè Tomât.

— Dulà ajo di torná, dulà ajo di torná mo' jo chest novembar ai Sanz; cumò ch'o puès torná? E tant ch'o ai bramât chest moment!...

Tomât al iere cent agn, gjò che nol tornave di ca, sun cheste tiare, parcè ch'al veve cjapât alc di Purgatori parvie di une vecje storie cun so fradi Macôr, anzit, par dîle juste, cu la femine di so fradi, sô cugnade Sunte.

Une gran biele femine, ai siei timps, Sunte Marzàrie: dôs spadulis par là, ben tressade, tarondute e slisse che quanch'e lave vie pastrade no jere une palme di jè che non si movès sot dal vistit — e un omp, ancje sugjzionôs come Tomât, al é simpri omp...

— Salacôr al è miêi cussì... — al tornà a disi Tomât — Al è miêi, sì, ch'a vedin disvidrignit il bosc, disfât il puint, splanât e ramondât il salt! Torná culì, senò, al orès di torná a colá in tentazion, e de tentazion al pecjât al è dome un at di volontât...

Mico che Tomât e Sunte a' vessin pecjât!... No no: tra di lôr doi nol jere stât nie di nie, come tai vôi, cjò. Dome che Suntine 'e vignive a mulin, e co Tomât, zovin, la lupave sù pe stradelute ad ôr de roe, al lassave dut e jù incuintri a

cjapâj la cariole: jê lu cjalave dafonz dai siei vôi diaui e Madin, dopo, tal contizzá su la muldure, s'inzampive...

— Ben ben, ten là, cjò... — e nancje no j muldurave. Al cirive un spali sul claut intant che Suntine 'e ingrampave la come dal sac e po' ancje lui al cjapave la come e s'intardave a leá, par tignij chês mans di vilût dentri des sôs mans.

— No us àjal insegnât vuestri fradi Macôr a fâ il grop 'e svelte? — diseve Suntine quanche Madìn s'intardave masse a leá. Madìn al deventave dut ros e dopo j bujavin tal cjâf dome chês peraulis: « vuestri fradi Macôr! », « vuestri fradi Macôr! ». E ditis cun chê bocjute lì, cun chê gurgute lì... Madìn di sintive un tuf di cjalt sù pe vite, e po' al stave a cjalale su la balcugnele adalt intant che jê 'e lave vie pe stradute fintremai ch'e voltave daûr dal bosc. Alore al tacave a clamâ so fradi, a fuart, daûr dal mulin, sul puartel dal curtil, tal sedin... Macôr nol rispuindeve, e pûr al jere lì, cumò-devant...

Quanche Macôr al mutivà di maridasi e al disè chel non, propit Sunte, a Madìn j parè di vé stracapît.

— Cui, cui?...

— Sunte Marzàrie, gjò!... — dissal Macôr, e alore Madìn al sburtà in dentri de taule la scugjele, al jevà-sù pendolant e al jessì tal curtil. In bande dal curtil la roe 'e jere fonde lì dal salt, e Madìn si vedè la muse ribatude tal celest di chê aghe: 'e vongolave cu l'aghe, 'e cjapave di vert sot i vôi, e i vôi si distudavin: la sô inficje di muart.

— No jo! No jo!... — al zigà e si taponà la muse cul braz.

* * *

Cumò, so cugnade Sunte, cui voi diàui e lis mans di vilût 'e jevave di matine a buinore a buinore, 'e dave un cuc 'es bestis tal gjalinâr tai cjôz, qualchivolte 'e dave-dentri la prime grampe 'es vacjs te stale e po', intant ch'e bulive la cite, 'e vignive a dá une man tal mulin.

D'in chê dì ch'e jentrà là di lui, Madìn, nol alzá i vôi, nol disè flât di peraule in famèe. No jerin altris feminis par lui al mont, nancje a messe, nancje a sagre, in nissun lûc, mai. Madìn al veve metût il ciâf alì: come ch'al sucêt po!... E chê di vêle lì, ogni dì, ogni moment, ché di sintile simpri: a cjaminá, a fevelá, a cjantá... Madìn al veve come une pore.

Al rivave a gustá e a cene dopo di duc'; al mangjave a scjafojòn sul pic de taule e po' al sburtave indentri la scugjele, e s'inviave su pal troi dal rojâl a cjalá lis rosis e l'aghe e lis musis strambis ch'a fasin i bârs di nûl...

Une sere so fradi Macôr al saltá-sù di chealtre bande de taule, lu imbrincà pal stomi e al discocolave i vôi, indanât.

— Ce isal che non tu movis peraule, che tu mangjs e tu vâs cence di nè ceu nè beu... 'O soi stuf jo, sastu, di ché gjle cà. Ce ti mancjal?

Alore Madìn al alzà i vôi, dopo agn; al cjalà so fradi, e daûr di so fradi 'e jere Suntine: la muse di Suntine, i vôi diàui di Suntine... S'inmagà un moment a cjalâle: 'e jere come simpri, biele come simpri, e i vôi di Madìn s'imperlàrin di lacrimis. Po' al scjampà fûr des mans di so fradi: lì dal salt 'e jere l'aghe fonde e Macôr al rivà a ingrampâlu pe schene de cjamese ch'al jere za pal plombá ta l'aghe. — Ce isal cu la me femine, tù?...

* * *

Po' Madìn s'inmalà e al murì, e cumò al tornave di cà, des sôs bandis, a viodi i rojâi, lis rosis, il mulin. Ju veve tant cocolâz te sô memorie che al pareve dal impussibil ch'a vessin di vê esistût al mont.

E cumò che non jerin plui i passadôrs, ne il salt, e nancje il bosc e nancje il mulin come che lu veve lassât lui, si sintive come forest propit te so tiare dulà ch'al jere nassût e cressût, e al veve ulût ben e patit. E propit cumò-devant, ju pa l'aghe, si jere sintût come a tornâ frut, dismenteât di dut ce ch'al jere stât *dopo* - e il so paìs di une volte s'impareve cumò dome ta l'anime blancje, limpit di aghe e di seren che al pareve ch'al fos stât dut un cil.

DINO VIRGILI

Il cucùc

Vòs di vert e di rosade,
di muscli e pestelàcs,
cucùc, dafonz da l'anime dal bosc:
cimiade di voli celest
al gno sium.

Dami la man: anin
jo e te
a cirî la primevere.

RENZA SNAIDERO

Mai



	1 S	Fieste dal Lavôr	
✠	**2 D**	**II dopo Pasche**	☻
	3 L	Inv. S. Crôs	
	4 M	s. Moniche ved	
	5 M	s. Pio V p.	
	6 J	s. Luzio v.	
	7 V	s. Stanislao v.	
	8 S	Aparizion di s. Michél	
✠	**9 D**	**III dopo Pasche**	☽
	10 L	s. Antonin v.	
	11 M	s. Ciovane d'Arc m.	R.
	12 M	s. Pancrazi m.	R.
	13 J	s. Robert Belarmin	R.
	14 V	s. Fortunât	
	15 S	s. Zuàn B. de la Sale	
✠	**16 D**	**IV dopo Pasche**	
	17 L	s Pascâl Baylon c.	
	18 M	s. Giùdite v. m.	
	19 M	s. Pièri Celestin p.	
	20 J	s Bernardìn di Siene	
	21 V	s. Valent v.	
	22 S	s Rite da Cascie	
✠	**23 D**	**V dopo Pasche**	
	24 L	ss Zuàn e Pieri	
	25 M	s. Gregori VII p.	
	26 M	s. Filìp Neri c	
✠	**27 J**	**La Assenz. di N. S.**	
	28 V	s. Milio v.	
	29 S	s. Teodosie m.	
✠	**30 D**	s. Filìz I p.	
	31 L	B. M. Mediatr.	

Fruz di scuele

Vegnin fûr i fruz di scuele,
vegnin fûr duc' in t'un grop:
mi somein tantis cisilis
quant che svólin in t'un tròp.

Lôr 'e sáltin e si clamin
un al poche, un cjale atôr,
un va a planc, l'altri al sivile,
chel si ferme, un altri al côr.

Su la puarte de la cjase
Ogni mame 'e sta a spietá
che il so frut al vegni dongje,
par riviodilu e bussá.

— Mame, ise la mirinde? —
— Si, ninin, ài pront il lat.
Ustu pan? Semût a scuele? —
Ma il frutin matee cul giat.

Pássin ains... Al torne a cjase
un om strac, dopo il lavôr:
la so femine è in cusine,
une frute j é li atôr.

— Jse fate la polente? —
— Si, j è pronte dal moment. —
Ma un ricuart viv te memorie
Svee in chel om dut un torment.

FRANCESCA NIMIS LOI

Fra om e femine

— Tite a son vignûs a scuedi pal ciampanil, i doi doi ûs...
— Daiai.
— Tite l'é stât il puestin a scuedi, i ai dât un ûv...
— Cun che miserie di gialinis che tu âs...
— Tite, il plevan l'à mandât a cirì pal seminari...
— Rangiti...
— Tite l'é vignût il frari, é Pasche bisugne dai un pâr di ûs...
— 'O vutu l'à a trai, e jò ce ao di mangià, il sbit de gialine!...

SP.

Lis baronadis di Pieri Furdúcje

Pôar Pieri! E son une vore di ains ch'a l'è lât a pojà i siei vues a un pâr di metros sot tiere; epur mi pâr di viodilu come ch'al fos cumò a remenâsi in place dal Marcjât, cu la pipe in bocje e la scorie daûr la schene, fra miez dai barachins des rivindiculis, par viodi s'al rivave adore di combinà quachidune des sôs baronadis a damn di qualchi forest.

Cui paisans, si sa, no l'ere il câs di riscjâsi, parcè che ormai duc' lu cognossevin e stevin cui voi viers par no lassâsi imbrojà; ma i foresc', e massime i contadins, e restavin incantesemâs de so bardele e de so biele maniere di tratà e cussì e cjapavin di chês rangiadis santissimis che no vevin nancje il coragjo di contalis quan' che tornavin a cjase, par no fa la figure dai stùpis e no fâsi ridi su la muse dai parinc' e dai amîs.

Ma intant « siôr Pieri » se gjoldeve es lôr spalis e, plui di qualchi volte, ur scrocave o un bon gustà o, a la plui disperade, une butilgje di chel bon ta l'ostarie di Meni Zonte.

* * *

Une dì, a l'ere za un pâr di oris ch'al zirave intôr de place come un oseladôr te so bressane, ma nol veve ancìmò cjatât nissun dordel di cjapà ta so rêt, quan' ch'al capite dongje a un contadin ch'al discoreve cun tre o quatri siei compains cjatâs al marcjât e si lamentave parcè che a so fi j tocjave in brêf di là soldât.

A Pieri i ven su une idèe luminose e al decit di profità di cheste ocasion. Al va dongje al contadin e al tache discors cun lui.

— Alore, paron, i vês un frutat che j tocje di là sot e vô i voressis tignilu a cjase?

— Si sa, po'! J ài nome chel fi e j tocje di partì propri cumò ch'a l'è tant di chel lavôr in campagne!

— E alore, parcè no lu faseso scartà? A l'è cussì facil!

— Ce! Saressial qualchi miez par combinà?

— Un miez sigûr che jò soi dispost a insegnàus.

— Po' ben! Vignît cun mê ch'us pai un bon gustà. E s'j rivàis adore di fa scartà gno fi, us fâs puartà de me femine un biel pâr di cjapons!

E il contadin lu cjape a braz e lu mene a gustà ta l'ostarie di Meni Zonte. Là e mangjn duc' i doi come lôfs e bevin come spugnis e, a la fin, si fasin puartà un bon cafè cul spali. Il contadin al pae il cont pitóst salât e po' i dîs a sior Pieri:

— Cumò, po', mi insegnarês il truc'!

— J soi ca par chel! a vô us interesse une vore di tignì a cjase il frutat?

— Pardiane! Si capis!

— E, scusait, seso vô un bon pari di famèe?

— J podês domandà a duc' informazions sul gno cont.

— E saressiso dispost a fa qualchi pizzul sacrifici?

— Naturâl! Nancje discori!

— Benon, alore! Cognoseso siôr Berto Passét, chel ch'al vent sclopis e pistolis?

— Eh, sì che lu cognós!

— Po' ben: i vês di là te so buteghe a comprà une rivoltele.

— Seso mat? E ce ào di fa di jê?

— J vês di tirâsi une bale tal « nominepatris » cussí il vuestri frutat al devente fi di mari vedue e lu scartin di colp. J vedês che si trate di un miez pratic' e sigûr. No us pàrial?

Si capís che siôr Pieri no l'è fermât a sintì la rispueste dal contadin, sinò al riscjave di pajà cjâr il gustà che i veve scrocât.

* * *

Un'altre dì al steve pacific' in cjase, ocupât a netà la so famose pipe che no voleve tirà, quan' ch'al jentre un vecjèto cul cjapiel in man e j domande:

— Saressial a sta achì, par câs, siôr Pieri Furdûcje?

— J soi iò, in persone. In ce puedio judàus, paron?

Il vecjo al comence a zirà il cjapiel fra i dêz, al cjale di cà e di là e po' si decit a fevelà:

— Sior Pieri, iò j sares vignût par regolà un pizzul contùt.

— Ah, sì? E ce contùt, mo?

— Eco... vuestri siôr pari, requie, al veve un debitùt cun mê par vie di un purcit di grasse ch'j vevi vendût.

— Benon, benon!... Ma, j vedês...: a l'è misdì e no ài nissun in cjase; anin a gustà ta l'ostarie e j combinarin l'afâr.

Cussì e van duc' i doi a la Tratorie de Pueste e si fasin servì un gustà di siôrs. Pieri al parave jù a quatri gramulis senze di une sole peraule. Il contadin al cirive di vierzi il discôrs su l'argoment che j interessave, ma chel altri al spesseave a mangjà e al faseve di moto cu la man: « Lassin par dopo! ».

Bevût ancje il cafè e pajât il cont, il vecjeto si volte a cialà siôr Pieri che finalmenti al tire un sospiron e si decit a fevelà.

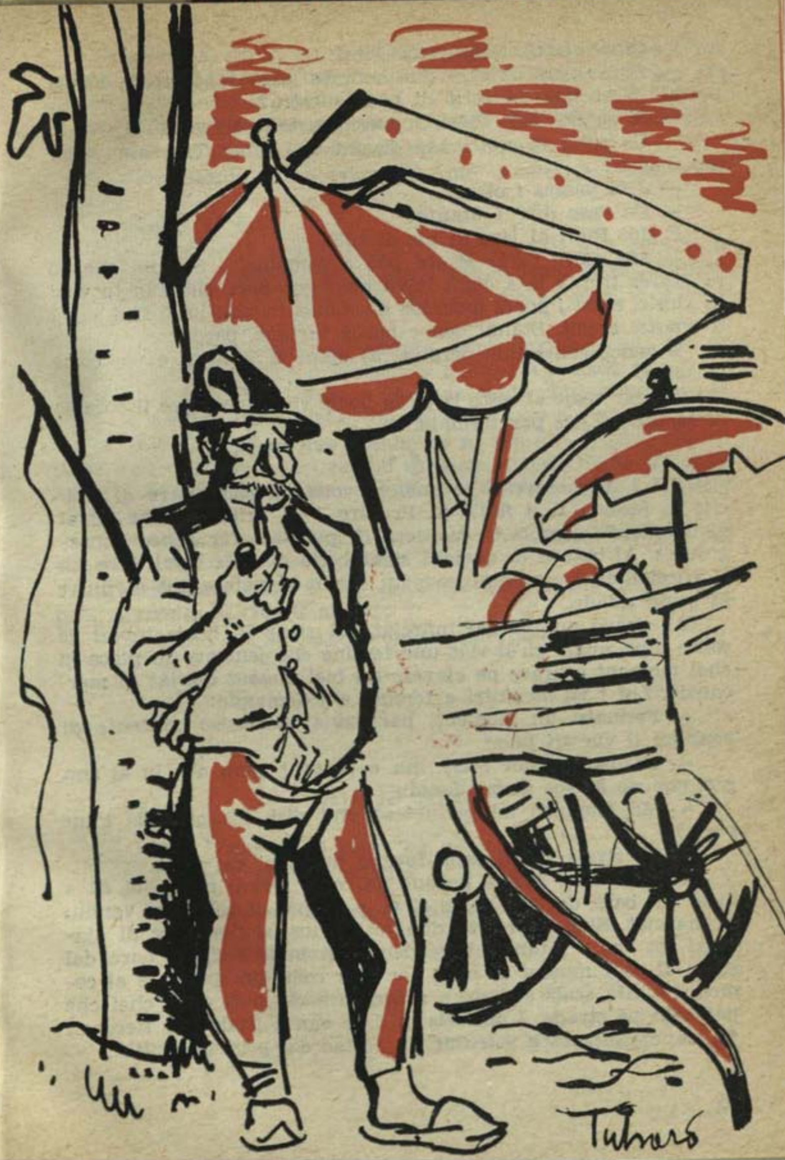
— Si mangje ben ca, no us pàrial?

— Eh, sì, propri ben, siôr Pieri.

— E alore, vino di sistemà il nestri afâr?

— J ài fat il viaz par chel, siôr Pieri.

— Vedin, vedin... Di trop saressial il gno debit?



— Cinc' cjartis rossis, siôr Pieri.

— Cinc' cjartis! E jè une somute migo tant pizule, no us parial? Veso qualchi scrit di podè mostrà?

— Si sa po', siôr Pieri, j pués puartalu, s'j volês.

— Us crôt, us crôt... Ma disemi une robe: Tros àins veso, mo, paron?

— J ài passâs i otante.

— Ce veso dit? I otante?

E siôr Pieri al jeve in pîs di colp.

— Ma alore l'afâr si sta pôc a combinalu. Sicome che vô no starês trop a là a cjatà lassù poar gno pari, che Diu lu vebi in glorie, cussì j podês intindisi diretamentri cun lui e fâsi saldà il vuestri credit. Staimi ben e buine furtune, paron!

E cence zontà une peraule, al cjape il trentun e vie come la saète.

Il poar vecjo al reste là cu la bocje vierte cence vè il coragjo di fa un sol pas par fermalu.

* * *

Nol è di meraveâsi se qualchi volte an combinave di chês che lu fasevin là a finile in Preture o in Tribunâl. Ma lui al cjatave quasi simpri la maniere di puartâsi fûr cence conseguenzis. Al butave là qualchi stramberie di chês ch'al veve lui la specialitât, i gjudis no savevin cemût cjapale e dut al finive in t'une ridade.

Al zirave une dì pal marcjât cul sigar in bocje invezi de solite pipe, quan' ch'al viôt une femine che jentrave in place in chel moment e tirave pe cjaveze un biel mussut cjariât di mercanzie. Lui i va incuintri e femine e j domande:

— Fermaisi un moment, paronzine! Saressiso contente di vendimi il vuestri mus?

— Mi displâs, siôr Pieri, ma a l'è tant timp che lu ài cun mê, che no ài voe di bandonalu.

— Ma almanco mi permeteso ch'j disi dos peraulis t'une orele?

— S'j rivais a fâsi capì, fevelai pur tan' chj volês.

Bisugne savè che la parone dal mus i veve picjât, di ca e di là dal bast, doi zèis plens di ûs e un pôs di polez par vendiu al marcjât. Siôr Pieri i va dongje al mus, al fas fente di cjacarai sot vos e intant i bute dentri in t'une orele la bore dal sigar. Il pôar mussut al salte par ajar come un spirtât e al comence a tirà scalz a drete e a zampe a riscjo di copà chei che passavin pa strade. I doi zeis di ûs e van a finile par tiere e i ûs, nancje discori, e van duc' in fertae dal prin fin l'ultin.

La storie, si capis, no jè finide cussì: la rivindicule e à fat clamà siôr Pieri devant dal Pretôr che za lu cognosseve par vie di altris questions di chel gjenar.

— E alore, siôr Pieri, an veso conbinade un'altre des vuestris? — Su, siorute, contaimi ce malan che us à fat.

— Siôr Giudis, mi à fracassât duc' i miei ûs, chel muse di pote!

— Cemût al fat?

— A l'à fevelât al gno mus e la pôare bestie si è metude a saltà come s'j fossin jentrâs dentri duc' i demonis da l'inflêr!

— Contaimi, mo', Pieri, ce ch'j vês dit al mus di cheste femine.

— Oh, siôr Giudis, une robute cence impuartance. Lu ài nome visât che so agne e jè muarte e che j à lassade une biele ereditât. Si viôt che il mus a l'à vude tante contentece che si è metût a saltà cence visâsi dai ûs ch'al veve su la grope.

— Baste, corpo di une bombe! - al sighe il Giudis, ros di rabie come un peveron. Crodeso di menami atôr come un pôar basoâl? Vàimi fûr dai pîs, che jè ore di finile cu lis vuestris cjastronadis!

Siôr Pieri, si sa, no s'al à fat tornà a ripeti dos voltis: a l'à ciapât il trenteun e vie di corse.

Ma la poare femine, pôc sodisfate dal risultât de so querele, si rivolte al Giudis sigant:

— E alore, cui mi pàjal, cumò, i miei ûs?

TONI BIDEL

Ancje jo...

Tal grant arint de gnot
'o cjamini crodint di no sei nie.

La mê ombre pizzule ma scure...

M'inacuàrz che ancje jo
'o passi
par cheste strade.

RENZA SNAIDERO

" In puosta „

Ridi
istupidit
de luna,
tra rama e rama,
su la nuòt
ch'a no duâr.
Respiru de ombris;
ingordu lusôur
de uoi
tra fuoia e fuois.
Silensiu font.

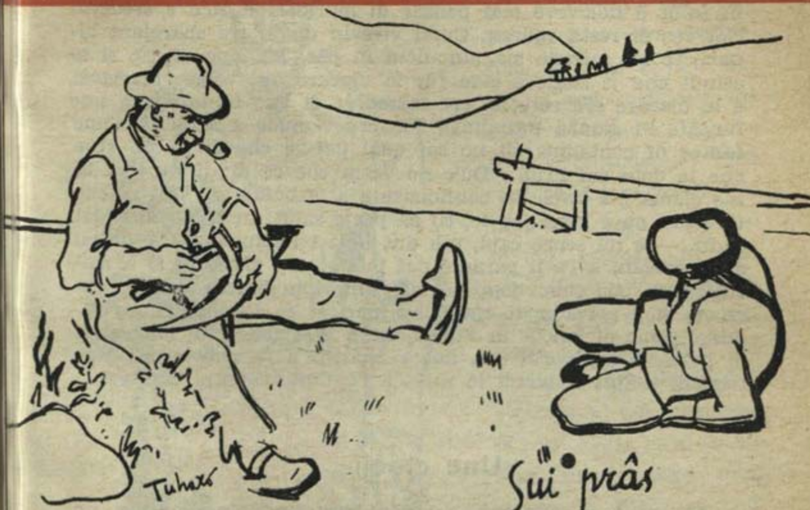
Sguòl
temeòus
de crècula
sul spieli
d'aga.
Un colpu, doi...!
D'ala
'na furia
indemoniada.
Un tonf!

Baià
furiòus;
tra fuoia e fuois
'na sercia angossada.
Sul gret,
da l'altra banda,
un'ansia desperada,
muta...

In ciel
a côr 'na nula
in sercia de la luna:
a la cuiârs.

RENATO APPI

Jugn



	1	M	s. Anzule m.
†	2	M	Procl Republ. Ital.
	3	J	s. Clotilde reg.
	4	V	s. Quirìn v.
	5	S	s. Valerie m.
✠	**6**	**D**	**Pentecostis**
	7	L	b. Ratchis di Cividât
	8	M	s. Medoro
	9	M	s. Prin m.
	10	J	s. Margarite reg.
	11	V	s. Barnabe ap.
	12	S	s. Basili v.
✠	**13**	**D**	**SS. Trinitât**
	14	L	s. Basili v.
	15	M	ss. Filìz e Fort. mm. Aq.
	16	M	s. Aurelian
✠	**17**	**J**	**Corpus Domini**
	18	V	s. Efrem di Sirie
	19	S	ss. Jervâs e Protâs mm.
✠	**20**	**D**	**s. Silveri p.**
	21	L	s. Luigi Gonzaghe
	22	M	s. Nicete d'Aquilee
	23	M	s. Agripine v. m.
	24	J	s. Zuàn Batiste
	25	V	S. Cûr di Gesú
	26	S	ss. Zuàn e Pauli mm.
✠	**27**	**D**	**s. Ladislao re**
	28	L	s. Ireneo v. m.
✠	**29**	**M**	**ss Pièri e Pauli**
	30	M	Comem. di s. Pauli

Il paradîs dai puars

Me à contade il capelan di... 'Tal so pais al viveve un om, c'al veve une ciasute e qualchi ciamput, insieme cun so sûr e cun so mari: lui al lavorave pôc parzé c'al ere simpri malamentri in salût e nol veve mai pensât di maridasi e du'c e crodevin c'al ves di restà vedran. Cussí vivevin ducju tre sbarcjant lunari 'te lor miserie ma almancul in pâs. Ma une dí, no si sa cemût che jé stade e lade fûr la cjacare c'al voleve maridasi, e la cjacare ere vere; si ere inamorât di une fantate, ma une fantate in gamba intindinsi, che ere vignude a serví in t'une famee di contadins, di no sai quâl pais e che di so no veve che la dote dal Friûl... Du'c no vevin che ce dí: il capelan lu fâs clamà e i fevele in confidenze e a la buine. — Viôt ce che tu fásis, no é robe par te, tu âs pocje salût, tu ti pentirâs dal sigûr, — e lui senze capì, ma dut beât i rispiunt — Ce vuelial siôr capelan, a l'é il paradîs dai puars!... — Cussí al si à maridât. Ma pôc timp dopo so sûr simpri in barufe cun so cugnade si é giavade di cjase, so mari si é ritirade, puare femine, plene di lancûr in t'un cjanton di cjase, e lui magagnât di polmons come c'al ere, nol à resistût a lis delicis dal matrimoni e finit di pierdi la salût a l'à finit tisic t'al cimiteri.

SP.

Une cjoche...

Un puar om cjapât 'te miserie, blestemadôr par nature, no savint plui cemût menale a l'ere lât al mercjât a Codroip par vendi il so mus.

Tire, mole, dai e torne a dai, tirât di ogni bande dai sensârs a l'à finit par molalu par cinc cjartis. Ma il mercjât a l'é simpri periculôs, e cussì pentît, rabiôs pa l'afâr no masse bon, al scomenzà a zirà pes ostarîs e ricuardansi dai timps passâs i pareve un dové il cjapà une cjoche. Rivât 'te ultime ostarie insomp dal pais al blestemave come un turc cuintri i ustirs e il vin e ancje cuintri di lui, parcé al diseve che prime de uere i bastave un franc e cumò nancje cul presit di un mus nol rivave a cjapà une cjoche. Sintint tantis blestemis a jentrà une uardie e j à fat pajà la multe. E lui pront, al stave apene in pins, — c'al sinti siôr, jò pai la multe e mi vanzin nome dîs francs, j doi ancje chei baste che mi lassi dí ancje une altre blesteme...

SP.



Il muc

Nol iere pui sul prin dà - su: a disevin ch'al stave tal «Comant» di San Scjefin e al veve cognossude V. e la bujade dal cûr si ere scjaldade tal soreli da l'Italie. Un fûc tivît a la todescje: chel tant ch'al iere vonde par falu vignî cajù a pierdisi in chel strabalz. Al passave impicotît e inviât a lît dal gno mûr e su la muse une plee dure, che j vignive di dentri. E il strabalz, al iere chel maz di rosis rossis, ch'al strenzeve simpri tune man straneade. Bielis ce ch'a si podeve cjala' cun doi voi; ma ch'a parevin scaturidis a maraveadis di ciatâsi tal rai glazzât di che cjaladûre, ancje se un pôc indulcide. Al passave cidìn a lît dal gno mûr strenzint chês bìadis rosis come s'al vés vût une sclope.

Cjs'cjel di Montenârs

Cjs'cjel di Montenârs,
un cret parsôre el cret,
a plomp:
e sot, masérie di pieris grandis
fin jù ta l'âghe
che va pe gole fonde.
Sui toi mursùis di mûr,
salt al sta el rôl
e blancs 'e passónin i nui
tal prât celest dal cil.
Orêle in scolte,
vierte tu sês,
su la valade largje,
lontane ormai
tun vêl di nostalgie.
Dongje,
ti cjántin i rusignùi,
e i lilios blancs
t'incénsin.

ENRICA CRAGNOLINI

Placia a Udin

Placia a Udin,
flurìda a miegianot
da pié 'na falda viola di cristal,
cui arcs dislisirîz
ch'a' tégnin l'ombra,
davierti' a rosa
duti' li' coloni'.
E il gno cour al va
ch'al si disgreva (1)
sot i glons da l'ora immatuìda, (2)
frescja la placia intòr
come na giòa. (3)

NOVELLA CANTARUTTI

---

(1) si alleggerisce.
(2) incantata.
(3) corona.

Lui



La màchine a Passarian

1 J	Preziôs Sanc di Gesú	
2 V	Visitazion di M. V.	
3 S	s. Eliodoro d'Altìn	
✠ 4 D	**s. Uldarì v.**	
5 L	s. Filomene m.	
6 M	s. Isaie prof.	
7 M	ss. Ciril e Metodi v. c.	
8 J	s. Lisabete reg.	☽
9 V	s. Veroniche Giuliani	
10 S	ss. Siet Fradis mm.	
✠ 11 D	**s. Pio I pape Aquil.**	
12 L	ss. Ermacore e Fortun.	
13 M	s. Genio p.	
14 M	s. Buineventure	
15 J	SS. Redentôr	
16 V	B. V. del Cármine	○
17 S	s. Alessio c.	
✠ 18 D	**s. Camil de Lelis**	
19 L	s. Vizèns de Paoli	
20 M	s. Jeroni m.	
21 M	s. Prassede v.	
22 J	s. Marie Madalene pen.	
23 V	s. Apolinâr v.	☾
24 S	s. Cristine v. m.	
✠ 25 D	**s. Jacum apuestul**	
26 L	s. Ane, mari di M. V.	
27 M	s. Pantalon m.	
28 M	ss. Nazari e Celso mm.	
29 J	s. Marte v.	●
30 V	s. Giudite v.	
31 S	s. Ignazi di Lojole	

Parcè che 'l ragn al puarte 'ne crôs su la schene

Sant'Osèf e la Madone cul Bambín 'e stavin scjampant plens di pore viers l'Egít, colpe chei mostros di soldadáz di Erode, che ur davin daûr tant che danâs.

Sot sere, finalmentri, 'e poderin lôr platâsi t'une grote cjatade, par vêr miracul, t'une boschete di ulifs. Ma eco capitá lí dongje, subite dopo, ancje doi di chei manigoldos.

— Ve' culì che si son strissinâs dentri lôr — al fasè a colp un di che doi, mostrant la grote. — Cjale mai ce ufiei, 'e son colâs dibessoi tes nestris grìfis...

— Ma no viodistu, dordelàt, che tele di ragn denant la buse? — 'i rispuindé chel altri — Cemût si puèdial mai strafujâsi là dentri senze sbridiná prime la tele?

Persuadûz di ché prove i doi si slontanarin un pas a la volte, zirínt inmó pai fossai e 'tas zìsis e lassànt cussì a pâs i nestris puars viandanz.

E al é parchél che 'l ragn che cu la so tele, cjessude t'un lamp, al veve salvât Sant'Osèf e la Madone cul Bambin dai lôr persecutôrs, al puarte, di 'n che volte, a ricuart de so pietât, 'ne crosute nere su la schene.

RINALDO VIDONI

Da un reume universâl
Ridòt in jèt un tâl
Pacioc e basoâl

... chiama il medico che gli ordina vescicanti e sanguisughe; e il paziente mangia quelli e queste dopo averli fritti nell'olio; ma preso da forti dolori, manda d'urgenza a chiamare il medico, il quale chiede al paziente:

« e i visciganz?... oh chei a erin crocáns!
« e lis sanguetis?... oh chês a erin perfetis!
« e cuetis in tal ônt, - il miôr mangià dal mont!
« e ce bon bevi daûr!... o mûr dotôr, o mur! (1)

---

(1) *Si pree di fa cognossi al avocat T. Linzi di Spilimberc la part che mancje e l'autôr.*

La létare de mame

Une sere scure e frede, in t'un paisut rimpinât su la montagne, a la prime cjase dal borc di sore si sintí fuart a zocá 'te puarte. Anute, che spetave senze speranze so marît c'al ere lât legionari a bati in Russie 'e fermá di colp la gorlete e si strenzé al sen il so frutin: so madone Marie, che gucjave dongie il fogolâr, di bot si alzà in pins e a è restade come di clap e su la muse palide contornade dal fassolet neri leât sot dal barbuz, inluminade apene da la flame di quatri ramáz di pez che ardevin sul fogolâr, al pareve che lis ruis si infossassin di plui: Ce tanc' dolôrs, ce tante miserie, ce tantis poris in chei ains! E cumó? sarâl so fi... sarano i todescs... sarano i partigians!...



Une blesteme e un altri colp come di une pedade 'te puarte. Dite une giaculatorie Marie si fasé coragio e tremant a l'è a viargi. Doi frutas cun t'un scufín sul ciâf, armâs cu la muse dure e

il voli turbit, entrárin puartant su doi ramáz e un têl di tende, distirât un zovin da la muse di frut cul cjâf fassàt, blanc come la cere, i voi siarâs e c'al gemeve.

— Si clame Mirco, a l'è un dai nestris, a l'è di Precenins, al puartave ordins, lu an ferit i todescs, an crodût c'al fos muart, al sta une vore mâl... faseit miôr che podeis e uardaisi dai todescs che son pa la vâl. — E dit chest pojade la puartantine in miez de cjase 'e scjampárin vie.

Anute e Marie si cjalárin in muse: un dolôr di cûr fuart a veve cjapât il puest de pore, par un moment il lôr pensir a l'ere lât lontan... il frutin spaurit al vaive... po a planc e cjapárin su il frutat e lu puartárin adalt, tal jet matrimoniâl, senze svistilu: nol vedeve, nol sintive, al gemeve simpri e che' gote di aghe o di lat che i metevin cu la sedon fra i dinc' 'e saltave fûr pai cjantons de bocje: ogni tant al zavariave, brutis peraulis che no si capivin, qualchi blesteme. Cui erial chel puar zovin? Tal tacuin al veve la cjarte di identitât, ma chel nol ere sigûr il so non, e in t'une bustute fruiade un santut e un ritrat, chel de so mame, une puare femenute che lu sospirave lajù a la Basse: bisugnave visale.

Tal doman apene che un fregul di blancôr al vigní su dai pics indarindâs des mons Anute, di scuindon 'e l'è a visà il capelan e a clamá il miedi che ancje lui di scuindon al rivá lassú, po a l'è a cjatá une di chês féminis che lávin pletis sot la cosse lajù in planure a ciri un pocje di blave, parzé che impuestás, apene rivade in plan, une letare pe' mame di chel frutat: la visave in buine maniere che so fí al steve mâl e che se lis fuarcis la vessin judade 'e fos vignude a cjatalu.

Il miedi visitât il malât al à fate sentenze: une scae di bombe a man j ere restade tal ciâf, nol ere nuie ce fa.

Il capelan nol veve podût fâssi capí.

Mirco a l'è stât sui paradôrs quatri dis: la fiere lu brusave e la salive i bulive tal sgraseâr. Une sere, Marie che lu veglave, si è sintude a clamà:

— Parone? 'o ai voe di confessami. Anute 'e l'è di corse a clamà il capelan. — C'al vegni subit, Mirco al ûl confessasi. — Impussibil, nol capís, nol po fevelà. — No c'al vegni di corse, a l'è in sé. — Quant che il capelan finit il so ministeri al si slontanà, Mirco la clamà: — Parone, grazie di dut, o soi content, che mi judi a dí l'Avemarie, 'o ricuardi apene lis primis peraulis .... a l'è tant timp che no prei... puare la me mame, cuissà ce che pense di me... —

La gnot di gnûv al si pierdé vie; al zavariave, preieris, blestemis, peraulis a miez... e dopo pôs dis al finí di patí: il so-

reli al lave a mont, il païs si involuzave tal scûr e in bas 'te vâl plene di misteri si sintivin i colps di mitrae: si copavin partigians e todescs.

Tal doman a è rivade une letare ma a l'ere ormai masse tart: Anute la vierzé dopo di ve' compagnât Mirco al cimiteri. Ere une letarute scrite a la buine s'un t'un sfuei di quaderno di scuele, la letare de mame che diseve dal dolôr di savelu ferit, in miez dai pericui, in miez salacôr di compains trisc' e lu sconzurave di pentisi, c'al si ricuardás dal dí de so prime comunion cumò c'al ere ferit, parcé che Dio lu uardi al podeve ancje murí...

La letare ere rivade tart, ma il Signôr al veve sintude la preiere dal cûr di une mame che vignive di lontan e al veve provedût a timp.

PIERI SOMEDE DAI MARCS

"Cul cour in man"

Cul cour in man
jò t'ai spetât che te tornàs
dal « Lasimpon ». (1)
ai 'sguoitât li' casselis,
ai netât l'armaron,
come in che' uolta...

Sensa doman
jò te savevi, e te spetavi!
De tant in tant
jò te sintivi di li' preghieris
come 'na uolta
tal timp lontan.

La cjasa a tâs
squasi a confòndisi tal gran silensiu
colmu de te.
Tu no te sâs che no pous vivi
se no te rìvis
prest 'chi cun me.

RENATO APPI

(1) Derivato dal vocabolo tedesco Eisenbahn (ferrovia). Nella parlata comune si impiega per indicare un paese lontano; molto spesso si trasfigura per significare un paese favoloso, inesistente.

I serci...

Sot l'ombra dal punt
a no côr aga ta li Miris-cis:
a son ains.

I no saj dulà c'an cres
e un vint sensa vita
al ingropa i morârs
e al parta via li fuejs.

I serci il frut fêr
par ains forsi a insumiasi
dongia la roja da li Miris-cis.

I serci l'aga odorosa
e la musica da li fuejs
muartis di sera.

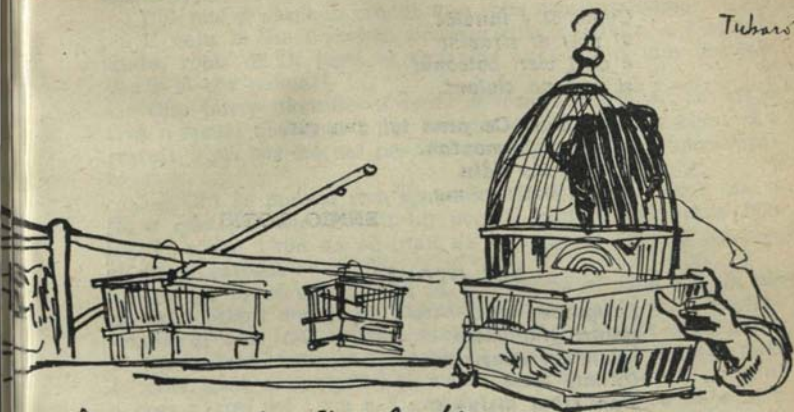
DOMENICO NALDINI

Istât

Sturniment di pinsîrs
pegris
strozâs tal cjalt
penz dal misdì.
Pâs senze fin...
a colp crevade
dal ciantá des cialis
sul pôl impisulît.
Butât
di ruviars
sore l'erbe
pleade a robami
la forme dal cuarp,
'o spii
l'arcâsi lizêr d'un fros
al pojâsi imburît
d'un avon.
Pinsîr
carulît tal scjafojaz.

NELLO BLASATO

Avost



In cjase da l'oseladôr

✠ 1	D	**s. Pieri «in vinculis»**
2	L	Perdon di Assisi
3	M	Invenz. di s. Stiefin
4	M	s. Domeni c.
5	J	La Madone de Nêf
6	V	Trasfig. di N. S.
7	S	s. Gaetan di Thiene
✠ 8	D	**s. Ciriac e co. mm.**
9	L	s. Zuàn M. Vianney c
10	M	s. Laurìnz m.
11	M	s. Tiburzi m.
12	J	s. Clare di Ass.
13	V	s. Ipolìt m.
14	S	s. Eusebi predi
✠ 15	D	**Assunz. de Madone**
16	L	s. Roc c.
17	M	s Giacìnt c.
18	M	s. Eline imp.
19	J	s. Zuàn Eudes
20	V	s. Bernart ab.
21	S	s. Donât e co.
✠ 22	D	**Cûr Im. di Marie**
23	L	s. Filìp Benìzi c.
24	M	s. Bortul ap.
25	M	s. Ludovì re
26	J	s. Sandri m.
27	V	Siet Gaudios di M. V.
28	S	ss. Denêl e Gustin
✠ 29	D	**Decol. di s. Zuàn Bat**
30	L	s. Rose di Lime
31	M	s. Raimònt s.

Cîl dal gno cûr

Cil, cil! Jarsere a' jerin stelis
sot dal celest ruan
e jo cu la muse ridint
ti cjalavi, cîl dal gno cûr.

Cumò al è innulât,
al plûf di stravint
e chel vieri balconùt
si remene ciulant.

Aiar, aiar! Ce pene tal gno cûr,
al svinte tramontan:
balcon, tâs cidin
no sta vaî cun me.

ENNIO TOTIS

Soi pronte...

Lusignute
simpri plui basse
tal lumin quasi suiât.
Ultimis fueis
d'un arbul disfueât
colin lis oris
te eternitât dal timp.
Daûr di me
une lungje strade;
denant pôs pas:
o soi rivade.
Ma ancje dopo
al lusirà il soreli
tal turchin ridint
dal cil,
e lis gnos
saran plenis di stelis
e i grîz cjantaran
a mil a mil...
e jò tal scûr: bessole...
Signôr, ce baticûr
ce sgrisui jù pe schene!
Ma anin: soi pronte!

FRANCESCA BARNABA

El sclopòn

— Oh! Diu Signôr! proprit cà donge di me a jan tirât sù la crôs — a zem une plante vidrize di goròful, che 'l ja un colôr, no si capís, se 'l bute pitost al zalût o al blanc — A jan mitût in crôs el nestri bon Signôr!

Cui mai 'l varéssie crudût une robe cussì maladete!

E veju lí che i sbelein ancemó chistis canais, e i spudin aduès, robis di fâ vigní el sgrisulàz ancje a di une besteate che à el cûr pelosàt!

Che puere plantute si môf, je, come par lá sù in alt e rivá a tocjâi almancul i pis benedèz foràz cun t'un claut dut rusinit, i pís par vie dal pês dal cuarp a son lì e lì par slambrasi.

— Oh! se podessi rivà almancul fin a lì a bussâi i pis, a fâi a cjâr par che 'l sinti un pôc di cunfuart, el nestri bon Signôr e che 'l rivi fin sù inalt da crôs il miò odor di bon! — al dìs el garòful.

Intant jù pa crôs al ven jù a spizzulòn el sanc e lì da pís da crôs, propri dongje da plantute dal garòful la tiare a s'imbombe di chel sanc benedèt e chel sanc dal Signôr a lis ladrís al met aduès come un fûc che lis scjalde avuâl e cussì chês ta chel cjalt a si movin, si messedin e la plante dal garoful a cres a cres sot i voi e 'l garoful al ven sù al ven sù e al è zà rivât a tocjá e a cjarezzá i pis dal nestri Signôr che 'l pene su la crôs.

Ze ise ze no ise, in chel el sanc al s'imbrucís; al salte fûr come 'l montafin; no si viôt plui il soreli; la buere si mole jù dai núi dal zil, cun t'une ploe che fâs tremâ la tiare; ziulóns a passin vie par l'ajar: a son lis animis in pene che domandin perdòn pai peciâs! La crôs dal Signôr su la Mont dal Calvari a jè par sei rabaltade da bugadis da buere; tons e saetis e un scûr di zimiteri. La intae a scjampe vie jù pa mont e ti à une paure maledete di sei imbrincade da Muart e ti zire cu la falz par chel scûr di muritori e tae e puarte cun sè duc'chei che s'intopin ta chei vués che fasin cric-crac.

— Al è muart el nestri bon Signôr su la crôs — al dis el nestri garoful — Ma jo sôi rivât a bussâi i pis e 'l Signôr voltant i voi viars da tiare al mi à viudût e 'l mi à binidit prin di murí! Oh, Signôr, bon Signôr, perdonaigit a di chiste jnt: a jè triste sì, ma a jè triste par vie che à el cûr plen di odi e quant che a savarà che vô a sês vignût a murí sun chiste tiare dome pal gran ben che i vuarês, oh, Signôr, viodarês che podará doventá buine!



El garoful al si a tacât tôr da firide dai piz e al sint che 'l sanc no 'l spizzul eplui; al sint come a sclopâsi di une bande la scussute che lu ten adún: al è sclopât pal gran dûl che 'l ja vût pa muart dal nestri Signôr.

Ma passe pôc che 'l mont al si calme la buere a si dispiart jù lontàn pa basse; a jà finît di sglaviná e fûr dai nui al torne a sbrissá fûr el soreli e su la mont dal Calvari al si presente biel l'arc di san Marc.

Da pîs da crôs dal nestri Signôr – tu viodis cumò un biel sclopòn, ros ros come 'l fûc, sborfât dal sanc benedet.

D'in chê volte in cà el sclopòn ros al è propit el sclopòn dal cûr. Se tu passis pa vilis dal nestri biel Friûl, jù pai barcòns da nestris frutatis che tal cûr a sintin a mòvisi l'amôr e di gnot a s'insumiin di vê sul grin un biel bambìn, tu viodarâs a butâsi pì a pindulòn ches bielis plantis cun chei sclopòns ros che fasin vigní la biele voe a cjalâju.

E la frutate cu la prime bussade a darà al so fantat el plui biel sclopòn da so cjase.

DOLFO ZORZUT

Setèmbar



1 M s. Egidi
2 J s. Stiefin re
3 V s. Eufemie di Aquilee
4 S s. Rosalie v.
✠ **5 D s. Laurìnz Giust.**
6 L s. Petroni v.
7 M s. Anastasi di Aquilee
8 M Nàssite di M. V.
9 J s. Gorgòn m.
10 V s. Nicole di Tolentin
11 S ss. Proto e Giacìnt mm.
✠ **12 D SS. Non di Marìe**
13 L s. Zuàn Berchmans
14 M Esaltaziòn de S. Crôs
15 M La Dolorade
16 J s. Corneli m.
17 V Stìmatis di s. Francèsc
18 S s. Josèf di Copertin
✠ **19 D s. Zenàr v. m.**
20 L ss. Eustachi e co. mm.
21 M s. Matìe ap.
22 M s. Tomâs di Vilegnove
23 J s. Lino p. m.
24 V s. Tecle v.
25 S s. Aurelie v.
✠ **26 D s. Ciprian m.**
27 L ss. Cosme e Damian
28 M s. Venceslao duche
29 M s. Michêl Arcagnul
30 J s. Jaroni dot.

L' oseladôr

Une volte, doi o trei birbonáz si son metûs a vosâ: « Pieri, ve' i carbinirs »! Lui si met a cori come un disperât, e al va par montà sore une passerele, ma cheste no ere, parzé che la vevin fate saltà. Pieri si bute 'ta l'aghe cu lis scjaipis e, par salvá i siei ucei, quasi s'ineave.



* * *

Un siôr 'i veve otignût la licenze par c'al las a ucei par lui. Fin es siét di matine al stave Pieri e po vignivin doi fruz 'ta tese.

Une robe curiose ere cheste: fin es siet no passavin mai ucei! Il paron de licenze nol à lassât là plui Pieri e invessi a l'à mandât i fruz ancje prin des siet.

Apene chi lu hai cjatât, 'i ai domandât: « Cemût po, Pieri, non váis plui 'ta tese? »

« A jè jnt triste in chest mont, siôr! »

* * *

Ogni tant incjmó i puartin vie i ucei, simpri d'acordo cu la so femine, viers la qual, cun dut ca son i ucei di miez, l'è simpri afetuôs.

Pierí al conte che quant c'al lave a fa' l'amôr, al diseve a sô morose: « Lisute, vino di doi cûrs di fant un sol? No sarín doi uzelus ».

E al bale incjmò, in s'cjapinele, ta cusine come un fantàt di vin'c ains!

TONI FALESCHINI

Bissebove

Il mond si è ribaltât cu l'ajar
e il cîl l'è deventât pantan.
Gotis raris e fofis,
zinglinà su lis gornis
come un sgripì di passare
e un rot sunà di cops.
Alore la slavine e bute il coventôr
de sô fumate blancje
e tal ajar l'odôr sbalzât de tiare.

Tal cûr un lusì di balcons sbatûs
e di saetis e un tremôr di sanc.
La none cu l'ulif e la brusate sul spoler.
Da tramontane a rivà un seren garbin
come un sunà di fieste.
Il gatul senze pols cu l'aghe sore
e un celest lusì di cîl sui cops.
In t'une lindule bave di nulez
il brundulà lontan si sfante.
E in tal soreli vîf,
imò l'odôr de ploe.

ALAN BRUSINI

Miei prime

— C'a sinti siore, dulà îsal chel tram c'al mene in tal Ospedâl? — mi domande une fémine di paîs, une vore gofe, che mi vèn dongje in plaze.

E à la sporte plene di pachetuz e di ûs involuzàs te cjarte un par un: dute robe di puartà a un malât, daûr chel c'o capìs.

'I spieghi che cumò nol é plui il tram (ma je à cjale lis scinis che son ancemó li e no sa se à di cròdimi) 'i dis che si scugne cjapà l'« autobus » c'al fâs la stesse strade e, par vie che j vuèi ben a la me citât e che o mi ten in bon di duc' i mioramèns che son stâs fáz, no mi pâr vere di continuà:

— Se savês ce svélt c'al va! E je une comoditât grande, une beleze.

Si va in stazion, a Sante Catarine, fûr de puarte di Glemone, in t'un lámp. Si monte e si dismonte senze tant sburtà; e no si fâs nancje la fadie di viargi e siarà la puarte. Eh, cumò Udin 'a nol è nuje di mancul des grandis citâs... Velu, velu c'al rive! Je che végni daûr di me; ancje jo o ài di là in su. Cussí e montín. Jo o pai il biliet e o voi indenant par contentà chel noiôs di bilietâr c'al continue come un organet: avanti signori! avanti c'è posto!; ma je, la puare fémine, no sa come che à di fa a sta in pins e tant mancul a pajà.

E ce spetacul di zirade che fâs tal svolt, di Marciâtvieri!

— Crabolt, cà si scugne balà ancje se no si à voe.

— Svelta signora, biglietto.

A cîr di viarzi 'l tacuin e un'altre scosse 'i fâs fa une corsute indaûr, po' dopo une indenant.

— Díndio! ce trabacul ano tirât fûr cumó; al puarte sul serio in tal ospedâl chel chi! Al jere miéi prime.

E chel dai biliez c'al à piardude la pazienze:

— Supo parone, distrigaisi se no olês che us fâsi dismontà.

Altre sdrondenade. Cheste volte la puarine e va squasi a bussâ un siôr c'al spiéte daûr di je.

— Che scusi, io non ci ho colpa.

Par fale curte, pajât 'l bilièt, 'a procure di là indenant par ciapá un puest c'al è restât libar; ma, nancje che fos tal « Castello Incantato » dal zardin grant, 'a scúgne cjapá la corse « a giambis » come se un cjan al cirís di muàrdile. Po si plee dute di une bande, 'a piart l'equilibri e po dopo: crac... 'a si sinte su la sporte che, cui sa come, e à ciapât 'l puèst di je.

Rosse e sudade, tant che se ves svangiât tal ort, 'a si volte e...

— Cumò nissùn mi môf, nissùn mi môf di chi!

Veso vidût? Chest trabacul dal diàul al mi à fat rompi i ûs. Jo o ài pajade la corse — no jse vere lui moro? Ben, cumò, crabolt, mi pajarês la fertae c'o ài sôt di me!

Duc' la cjàlin e duc' a rídin. Ancje jo no puès tignimi e, tant ben c'o soi rivade, 'o dismonti svelte, un grum malapaiade, par vie de brute figure c'al mi à fat fa chel « trabacul » che o vevi tant laudât.

LUCIA SCORZIERO

Il mês di maj

L'è un incjant co' il soreli a matine
al met fûr il so disco dorât.
La rosade à ingrumât 'ne perline
su ogni ponte di erbute tal prât.

Il sturnel su la glesie al busine,
l'usignûl l'à fermât il sivîl,
la sisile sul lastri 'e curliche
e la lodule e cjante pal cîl.

Cent floruz dal grimâl di nature,
a mazes i rosârs e i sclopons
fasin « cuc! » fra i spinârs te verzure;
jè un'ariute che jemple i polmons!

Un sunôr di cjampanis a sere,
quan' che i gris e concértin tal scûr,
al radune i fedej in prejere,
biel finis, ma contens in tal cûr.

Lis fadiis e il sudôr dal zarneli
van a ofrilu a la Mari d'amôr:
il seadôr, brustulît dal soreli,
l'artigjan, l'impiegât, l'aradôr.

Mentri fûr, te taviele cujete
e floris la nature, tai spis
van formansi i gragnei, 'te spalere
si fecondin i graps su lis vis.

B. COSTANTIN

Ca parentri

J vif tai suns
da la natura,
ca parentri,
cu li nûlis
scjarnidis tal zeil
e la braida sflamiada.

In tal me cour zovin
j ai dentri
la vierta florida
e in ta i me vulis
a lûz sidina.

Cussi, i vif,
ca parentri,
cu la me anima
screada di passion,
in ta oris dismintiadis
coma se i dis,
ca scjampin cu li nûlis,
che avril al strassina
par sempri,
a mi lassassin
doma il recuart
di essi stât vif.

TONUTTI SPAGNOL

Di bessôl

Là sul mar cidin cidin
un moment vorès svualà
par ziri chel curisìn
e tornalu a puartà cà.

Cheste gnot che jè tant scure
sarà lungje e silenziose
ma tal vueit e vif sigure
'ne speranze tant smaniose.

GUIDO MICHELUT

Otubar



1 V s. Remigio v.
2 S ss. Agnui Custodis
✠ **3 D s. Taresie dal B. G.**
4 L s Francesc d'Assisi
5 M ss. Plàcit e co. mm.
6 M s Brunon ab.
7 J B. V. dal Rosari
8 V s. Brigide vedue
9 S ss. Dionis e co. mm.
✠ **10 D s. Francèsc Bòrgie**
11 L s. Firmìn
12 M s. Serafìn c.
13 M s. Eduàrt re
14 J s. Calìst I p.
15 V s. Taresie v.
16 S s. Giàl ab.
✠ **17 D s. Margarite Alac.**
18 L s. Luche evang.
19 M s. Pièri d'Alcantare
20 M s. Zuàn Canzi
21 J ss. Ursule e co. mm.
22 V s. Ermes m.
23 S s. Severin v.
✠ **24 D s. Rafaèl arcagnul**
25 L s. Crispìn
26 M s. Delfin
27 M s. Florenzi m.
28 J ss. Simon e Giude ap.
29 V s. Eusebie
30 S s. Benvignude B. di Civ.
✠ **31 D Cristo Re**

Puars cjans

Simpri ch'a bàin chei cjans
di gnot
daûr dai flârs dai cancêi,
e i vôi ju àn zâi.

Ur trime dute la muse, bajant,
tai curtii a' son
bleons a sujâ sui fii di flâr,
e il blanc di qualchi clap e qualchi mûr,
e chel frediz de lune!

A' bàin a dute la tiare e a dut il cil
di gnot,
puars cjans!

LELO CJANTON

"Par simpri"

Svampive tal soreli la rosade
e lôr, indorâs di lûs,
e lavin pe taviele
tigninsi par man
come doi fruz.
Pleât cuintri di jè,
lûs e ombris d'amôr
tai voi di more
«Par simpri» lui i diseve;
e in t'un sussûr: «Par simpri»
jè rispuindeve.
Rossis fra il vert des fueis
cucavin lis cjariesis
e pareve che ridessin
sore il simpri
di chei doi.

FRANCESCA BARNABA

Novèmbar



✠	1 L	**Duc' i Sanz**		
	2 M	Il di dai muars		
	3 M	s. Jùst m.	☽	
†	4 J	Fieste Unit. Naz.		
	5 V	s. Zacarie prof.		
	6 S	s. Lenàrt ab.		
✠	7 D	**s. Ernèst ab.**		
	8 L	ss. Quatri Coronâs		
	9 M	ss. Aureli e Oreste mm.		
	10 M	s Dree Avelin	●	
	11 J	s. Martìn v.		
	12 V	s. Martìn p.		
	13 S	s. Didaco c.		
✠	14 D	**s. Josafat v. m.**		
	15 L	s. Geltrude v.		

	16 M	s. Edmond v.		
	17 M	s. Gregori v.	☾	
	18 J	s. Roman		
	19 V	s. Lisabete ved.		
	20 S	s. Filìz c.		
✠	21 D	**Presentazion di M. V.**		
	22 L	s. Cicilie v. m.		
	23 M	s. Clemènt p.		
	24 M	s. Crisogono m.		
	25 J	s. Catarine v. m.	●	
	26 V	s. Corado v.		
	27 S	s. Valerian d'Aquilee		
✠	28 D	**I di Avent**		
	29 L	s. Saturnin		
	30 M	s. Dree ap.		

Majàn di colôrs e aghis...

Dentri dal timp di frut al sune sagre
a Majàn dal biel tôr.

Cjanton di cjase rosse,
cjanton di cjase žale e blancje
te plaze blancje e verde
sot di un soreli salvadi d'avost
(Majàn di colôrs in te memorie)
— e indomenis lusorosis cu lis braidis
insomp e il cîl e il Cuel dal Fum adalt
ch'al pendòle tal dopomisdì dal plan:
à sflamiavin in te cjâr dal stomi
blancje e daviarte dai vinc' agn antics.

Pò la lune su lis pichis dal bosc,
e pò i grîs e i croz e i pôi e jo
e pâs e imò la lune a smalitâ
tal palût cajú, e i lusôrs
su la viere strade di Cjamp
lupâz dai siprès neris di Susans
tun cîl come une muse ferme.
L'istât al à dome un sgrisulâ
di pôi dilunc da l'aghe, par Osôf,
e il ninâ cjalt dai cuei di Buie, insomp...

O rive di San Zorz in ca come l'amont
in tun aiar antic di Provenze,
lusint di aghis lontanis, vie par Pers!...
E vadì che je l'aghe a cjantâ:
'e sgrìe la sere asiade sul paîs
e no si sa s'al è il cûr o i grîs pal troi,
e no si sa — Majàn lontan jù par Farle —
se si va o se si reste in scolte
a sinti imò une volte a sunâ sagre
dentri di un timp di frut e di soreli.

DINO VIRGILI

Dicèmbar



	1 M	s. Evasi v.	
	2 J	s. Cromazi vesc. di Aq.	
	3 V	s. Francesc Saveri c.	
	4 S	s. Barbare v. m.	
✠	**5 D**	**II di Avent**	
	6 L	s. Nicolò di Bari	
	7 M	s. Ambrôs v. dot.	
✠	**8 M**	**L'Imacol. Conceziòn**	
	9 J	s. Siro v.	
	10 V	La Madone di Lorêt	
	11 S	s. Damâs p.	
✠	**12 D**	**III di Avent**	
	13 L	s. Luzie v. m.	
	14 M	s. Spiridiòn v.	
	15 M	s. Massimìn	
	16 J	s. Eusebi v. m.	
	17 V	s. Làzar v.	
	18 S	s. Desideri	
✠	**19 D**	**IV di Avent**	
	20 L	s. Zuàn Marinon	
	21 M	s. Tomâs ap.	
	22 M	s. Franc. Cabrini	
	23 J	s. Vitorie reg.	
	24 V	s. Adele ab.	
✠	**25 S**	**Nadâl**	
✠	**26 D**	**s. Stiefin prin mart.**	
	27 L	s. Zuàn vanz.	
	28 M	ss. Nozénz mm.	
	29 M	s. Tomâs v.	
	30 J	s. Genio v.	
	31 V	s. Silvestri p.	

La surisuta a roba la galeta

In ta li Braidatis, doi vecjùs, omp e femina, bandonâs dai sôs fantas che par ragagnasila mancul-mal an cugnût zi a torseon pal mont, a vivulein cu la so vacja e doi tacons di cera ca si an rincurât incjamò da zovins. Dut il so vivi al resta cu la cjasuta e i sôs cjamps, e i sôs dìs a si cunsumin a plampjanin cul zi a mont dal soreli e i cjans dai usiei, ca no ju bandonin mai. A si volin un ben chi mai e a si tegin avondi cont, in tal sidin di chei prâs. Lour a si contentin di puc: che il soreli a ghi scjaldi i sôs vués incrumbis e ca ghi buti ben la vacja. Doma che ogni un al à i sôs visiús, e ogni tant a si pierdin via a fa stupides e matieris, coma i fioi.

Chist an a sun di rus e di strus, an tignût i cavaleis, an basilât a orlevaiu ma an fat una vura di galete, picjat che quant ca era madura una surisuta a ghi la robava. Par lour, ca vevin tanta passion di tignì cont la so roba, e un pi da l'altri a fevin iodi ca ghi planseva il cour, al era un displaseir grant.

Una sera la vecjuta a si à stufât e a dis: « Omp, jo sta sera i stai in vegla par iodi si pol cjapà la surisuta ca ni roba la galeta ». Bepo, che da tancjus ains a la conosceva, a ghi rispunt: « Miuta Miuta, no crôt ca sedi la suris ca fa chel lavoru », e la vecjuta: « Sì, sì, i mi necuars jo ca cala sempri pi ». A la not a si met, cun una cjadrea tal mies dal solâr, a poia tal grin una bacheta e a si met a spetà. Di nascous di Bepo a veva platât, sot dal grisolon, la bossa da la sgnapa e la tabachera. Pepo al è un omp net e a nol voul ca tabachi, ma ich a ghi la fa lostes di scundion. Par duta la not, la nonuta tra un pisul e l'altri, una presa e un glutâr, e speta chi ti speta ma suris non da iududis. La sera davour inciamò che fila. Dopo miesanot, una suris a capita ich, ma la vecjuta a ronseava. A zira di ca, a nasa di là, po si met a roseaighi il coran da li dálminis. Miuta a sint a sbisià i pié, a si dismouf a colp e a vuarda fissa la surisuta ca para via a roseà. Divorman a alsa il pié e po: « Cíomo a dis, ades i no ti tocjarâs pi la galeta », e a la puarta in cjamara a Bepo, duta contenta. Il vecju, miés indurmidit, al cassa four i mostacions da li cuviertis e coma bruntulant al dis: « Che lì a no mangiava galeta » e al si zira da l'altra banda, ma al veva nasât un udurin di sgnapa e di bagu e sot li cuiertis al pensava: « Dulà a vaia a cjatà i bês, che ostregada ».

Il dì davour, Bepo al veva fat ducjus i sôs mistierús e prima dal tramont, la so vecja a voul mandalu a passons cul iocás.

Lui al nol vorés zi, ma par no faighi un dituart a lo so Miuta, al cjapa una sgiada e a ju para dilunsù la sgiavina, a faighi la gosa. La vecjuta svelta a tirà jù un pu di galeta e a va di corsa a baretala in botega, cul tabac e la sgnapa. Bepo ca ghi someava di capì alc, par via da la surisuta, parsé belzà lui al baretava la galeta par vin, al côr in tal solâr, al inglussa dos grampis di galeta ta la so giacheta strassa e al côr a baretala encja lui, ta 'na famea lì vissin, par un fiasch di vinassa. Ora di not al ti lu veva cjucjât dut. A ghi pareva di essi un siôr: li orelis inflamadis a ghi sbusinavin, dal nâs a pareva ca ghi scoppiàs una vena di vin, e intant al menava la polenta. Ogni tant al feva



una scjampadina li dal spieli dut cragnous, intacât sul mûr sfumantât, si dava una vuardadina, a si slissava un puc la musa cu la so man pensa e ruspida e al faseva: « I soi inciamò in gamba » e a ghi sbissava una cjantadina: « Jo i soi un alpin, mi plas il vin, Jo i soi un furlan, mi plas nostran... '. In chel, a si presenta su la puarta un soranel e a ghi dis: « Vuardait che Miuta a ghi à vignût fastidi, i l'ai cjatada pogneta là sul troi ». Il vecju tant c'al podeva sta in pié, a sgarlon a ghi va incuntri, a la jôt ca si rampinea pal rivâl. La cjapa par un bras e di traina a si menin a cjasa. Bepo, par la strada al parava via la

so cansion, Miuta a voul daighi una man e a plamplanin encja ich a cjantussava: « Jo i soi un alpin... ». A cjasa Miuta a dis: « Si savessis Bepo se ziramins di cjâf chi ai ». « Ben ben, al rispunt Bepo, i mangián un bocon e po i zarín a durmì.

In tal jet, Bepo incjamò legri, al si sinteva un fantassin e al fa par daighi una bussadina, ma ich a lu poca in nà e ghi dîs: « Se chi ti pussis di vin Bepo, dulà seisu zût a robalu, e parsé no mi veisu tignût una gotuta? » e Bepo: « E tu parsé i iatu bevût duta la sgnapa? No ioitu lì se cjoca chi ti âs intôr incjamò, iôt se nâs dut sporc di bagu ». A tâs un puc e po a ghi dìs: « I eris vu la surisute, no omp? » e chel altri « E tu la pantianata ». « Ben ben, Bepo, i si vin sempri perdonât, perdonansi encja sta sera », e chel altri, ca ghi bolevin incjamò li orelis: « Sì sì, fin la pâs, azin ca chi ti bussi encja si ti âs la bocja sporcja di bagu » e a si an strenzût coma doi novissús.

TONUTI SPAGNOL

Cjase nestre

D'istât
'si scuìnt tra 'l vert
la nestre cjase,
sui cops al vogle
il gran fiâr
e sot des viz
'si piart l'ombrene.
Di sere
un gri bessôl
al zirle sul balcon,
tal scûr
'si pléin i flôrs
scunis
sui vâs di tiare.
Lì dentri
ormai di bant
jò 'spieti un pas
e 'o scolti la to vôs
che mi clamave.

CESARE BORTOTTO

El zoc di Nadâl

La famee jè lì 'tôr dal fogolâr, là che un biel zoc di noglâr o di morâr, dut ros in t'une borone, al mande biel un cjaldùt ta cusine e falis'cjs a svolin su pa nape, intant che di fûr a sbusine la buere e ti fâs inglazzâ tai fossai e ta fuessis la aghe. Jè la criure di fûr! A spietin di lâ a mandins; lis cjampanis a jan zà sunât la seconde uade.

— Jè ore di lâ — a dîs el paron di cjase — El bambin al sta par nassi! Al varà frêd: duvín scjaldâlu — al tire fûr une biele taze di sgnape e al si plee sul zoc che l'art; duc' quanc' si metin in zenoglòn; e fasint la crôs al dis lui, biel che 'l ti fâs colà la sgnape sul zoc: — Tal non dal Pari, dal Fi, dal Spirtu sant! Bambin benedet, ti din ze che pudín par che tu tu nassis tal cjalt! Tal cjalt!

— Cussí sêi! — a rispuindin chei altris; e po dopo duc' insieme a van a madins.

Sigûr, cussí ca' di nô la buine jnt a spiete che 'l nassi al Signôr a Nadâl.

* * *

A son anoruns che in t'une cjasute fûr di man da bandis di Betlèm al viveve un puer vicjùt, tant puer che no us disi e 'l veve zá plui di otante ains.

— Zimût fasêso a tirá avant cussí plen di misérie — i diseve la jnt.

— El bon Diu al mi jude! — i rispuindeve lui. — Mió pari al mi à dit che jo no murarai prin che 'l vegni in chist mont il Redentôr; al mi à dit ancje di no doprâ par nissún mût chist zoc a cá, nin di dâlu vie nin di butâlu sul fûc, parzé che propri chist zoc al mi fasará cognossi al Bambín Gesú, 'pene nassût; al è un zoc passât di pari in fì, cui sa mo quant!

E la jnt a tirave vie di lunc pensant che veve di fâ cun t'un puer vieli imbambinît ta miserie.

Ma une gnot, tal cûr dal unviâr, chist vicjùt al si dismôf: davant da so cjasute al sint che qualchidun al dis: —

— Ze robis! robis di no crodi! Lajù insomp, s'un che stale la-vie al è come un sflandôr! No us párie di sintí come un cjantuzzá?

— Mi pâr propri che cjantin sun chê stale!

— Anín, anín a viodi!

— A vará cjapât fûc la stale — al pense 'l nestri vicjut — e al sta par voltâsi di chê altre bande e torná a indurmidîsi.

In chel un altri trop di jnt al sint che passe pesseant davant da so cjasute e al sint a dí:

— Curín, curín lajù! Al è un meracul!

— Jo j ài cun me chist biel agnilút!

— E jo ai cjolt une biele boze di scuete!

— Al é nassût! ma nût e crût!

— Anín, anín! Son robis di no crodi!

— Chis'c a son pastôrs! — al pense 'l nestri vicjut; e intant al salte fûr dal stramáz di scussis di panolis e al si tire su la barconete da so cjamarute e 'l si met a cjalâ. E al viôt lui che sun ché stale al è come un lusôr, che 'l è lì e lì par distudâsi e par sparì.

— Sì po, vuei lá ancje jo a viodi! Al è nassût! Cui isel mo nassût? Nassût ta stale! Po capi, devi sei propri puere jnt! cun chist frêt! in t'une stale! Al vegnarà a piriculá dal sigûr, chel fantulín! Ma jo, ze puedio puartâi? — in che che 'l fas par viarzi la puarte e lá fûr, al s'inzopede ta chel zoc.

— Oh! si, proprit chist zoc, al podará sarví benón! Jo i lu puarti, sigûr, sigûr! Ta chê stale cjatarai, jo speri, une manarie par tajâlu a sclesòns e là podarai fâ un biel fugarút: al è len di noglâr e al ten el fûc.

Chel puer vicjut senze pensá nancje che so pari i veve dit di no da vie chel zoc par nissùn cont, a lu tire su la spale e no us disi che i pareve di puartá un sac di plume invezi di un zoc grant e grués, plen di grops!

E vie lui, chel vicjut, vie pa gnot. Al ti rive ancje ta chê stale (el splendôr al jere zà lât vie) e lì al ti viôt sant Jusèf e po la Madone cul Bambín, 'pene nassût, sul grin; lí intôr al ti viôt ancje une vore di jnt: feminis e pastôrs. Ma ze frêt lì drenti ta stale; par furtune un bo e un mussùt cul flât a scjaldin el puer Bambín: ma al vajuze lo stes pal frêt, ze tant frêt che 'l jà lui, puer Bambinùt!

— Jao dit jo - al pense el nestri vicjùt - che jai fat ben a puartâ a cà chist zoc! Cjale mo, a jè propri là la manárie e ti prepari un biel fugaròn che 'l scjaldi la stale e là che podarán meti a sujâ lis fassis e i panzíz.

Senze dí nuje al cjape sù la manárie e jù un biel colp! Ma biel che 'l scjampe vie un biel sclesón, a salte vie ancje une faliscje.

— Ma 'lore - al dis chel vicjùt - 'lore chist frutín a cà al è 'l Bambín Gesù! Dal sigûr! fûr dal zoc a vegnin fùr lusignis e faliscjs! Propit cussì al mi diseve miò pari: « Quant che fûr di chist zoc a saltarán vie faliscjs di fûc davant a di un bambín 'pene nassût, a vorà dí che chel bambín al è 'l Redentôr. Viôt di bagná indalore el zoc cu la sgnape par che 'l cjalt al si fasi sintí di plui ». A jé proprit cussí.



— E al si bute ancje lui in zenoglón e po al dis a di un pastôr: — Veso cun vo un pôcje di sgnape che jo buti sul zoc par fa un biel fûc e scjaldâ ca' drenti?

— Sì po, cjoit! - e i dà une flascjute plene di sgnape.

'Lore il nestri vicjùt al torne là dal zoc, i bute parsore la sgnape, zimût che i veve dit so pari, po cu la manárie al si met a sclapá el zoc e biel che i sclesóns a ti saltin di cà e di là, lis faliscjs a s'intopin ta sgnape e 'tant che no lu disi, a s'impie un biel fûc lì ta chel cjantón da stale e cumó el Bambín pal cjaldût a no 'l vai plui, ma al riduze in t'un mût di paradîs e par che 'l binidissi el puer vicjùt che par vie di chel zoc al ja vût la biele prove che 'l è vignût el Signôr in chist mont par salvá lis animis.

E cussí dopo d'in che volte ancemó a dí di vué, par racuardá el bon cûr di chel vicjùt e el meracul dal zoc, la vilie di Nadâl prin di lâ a madins cu la femine e i fruz, el parón di cjase al binidís cu la sgnape 'l zoc che 'l art sul fogolâr mandánt su pa nape lis lusignis di fûc e pa cusine un biel cjaldùt che 'l ti racree 'l cûr.

DOLFO ZORZUT

Il mulin di Fare

Su la roe che, turchine,
scôr par Fare a planc planchin,
a l'antighe cu la ruede
l'è c'al zire un gran mulin.

No motôrs e no turbinis
a dissipin chel incjant
dome l'aghe tra la ruede
fâs i zûgs e il so biel cjant.

Cjante l'aghe. I sacs si svuedin,
tra lis muelis passe il gran,
al si fruzze, al passe al cole
in farine ju al prin plan.

Svelt di giambe e plui di voli
simpri in zîr di ca e di là,
l'è siôr Agnul che 'l sgambete
dut il di t'un gran zefâ.

E al va a dajgi l'ocjadine
tra lis voris ogni tant
a la femine e a lis frutis
che ancje lôr no stan di bant.

Su la puarte da cusine
dome il giat si giolt la pâs,
tant passût che la surie
e gi scjampe sot il nâs.

Da un barcon a pic su l'aghe
ven un cjant, un scûr si viarz
e une vôs alegre e frescje
gi rispuint ju dal bearz.

Chel bearzut e ze poesie!
Quatri rosis e un figâr
e parmis gi scôr la roe
murmuiant instât e unviâr.

Zire zire la gran ruede...
Ze tanc' zirs ae za mai fat?
Ze tant gran l'è fat farine
dopo in ca che l'aghe a sbat?

— « L'è za un secul - dis siôr Agnul -
che il mulin a l'è in funzion
e jo voi pa cjarezade
che mi à fate pûr miò von ».

Pássin ains e passe l'aghe...
Ze murmuje tant zidin?
— « Dentri in cjase a son dôs frutis:
l'ornament di chist mulin.

E 'o scometi, a sclarî il voli,
par cjalâlis un moment,
a mulin ze tanc' larèssin
senze blave nè forment? ».

Passe l'aghe... Co la lune
ven a ridi su tal zîl,
su la roe indarindade
van lontan i siums a mîl.

Cjante l'aghe..., e lis dôs frutis
a san za ze ch'el gi ûl dî
co' ogni gnot il cjant da roe
a lis fâs indurmidî...

MARIA GIOITTI DEL MONACO

Lis maraveis dal 2000

Ce che còrin i àins, cjârs letôrs! E ce segnos che lassin! Grispis su la muse, tarlùpulis tai voi, dolôrs par dute la gnervedure che cressin a ogni cambiament di stagjon; i vues e clópin e lis giambis e àn il lôr ce fa a tignius in pis e al prin clapût, s'inzopedàis e j vois a sbati il nominepatris su la mari tiere.

I zovins, si sa, e disin ch'al devente vecjo nome cui ch'a l'ûl, e che si po' jessi zovins ancje a novant'àins, e altris monadis de stesse qualitât che àn let su qualchi riviste di ideis progressistis.

Ancje jò no vorès, anzi no vuei deventà vecjo, us al puès zurà sun ce ch'j volês; ma, cun dut a chest, j viôt che i àins si ingrumin simpri plui su pe gobe, la muse s'ingrispe come un lemon vidrîz, i voi si strènzin come grans di uve passe e chei quatri dinc' che mi restin e clopin come i banducèi des cjampanis.

E finore no ài cjatât barbe di miedi ch'al seti stât bon, cun dute la so scienze e lis sôs midisinis, di sliserimi la gobe di une dozene di carnevaj. Del rest nancje Stalin ch'al veve a puartade di man la famose rezipe di Woronoff par tornà zovin, a l'à scugnût partì ancje lui e cumò a l'è za muart, soterât e dismenteât.

Insome, o capis che bisugne preparâsi a fa fagot plui adore di ce che si spiete.

Di une bande, no mi displâs afat, parcè che in' d'ai passadis za tantis in chest mont, plui di brutis che di bielis; e cul deventà vecio la situazion no va miorant di sigûr, senze contà lis previsions pôc legris di chest brut mondat che se no 'l fas judizi, al riscje di là a finîle in fruzons a fuarce di bombis atomichis.

Però, sot un altri aspiet, mi displasarès di dovè partì propri cumò che la vite e devente simpri plui comude e plui biele e i gjornai e contin robonis des invenzions e des maraveis che podaran viodi chei che saran vîs fra qualchi an o qualchi dozene di àins, ch'al vignarés a staj intôr dal doimil. Lôr nus sigurin che la television e rivarà ancje ca in Friûl, che dutis lis fameis e podarán cuistà un stras di automobil, che si viazarà plui in areoplano che no in treno, e che, par viodi il mont come che si devi, si podarà fa qualchi viazùt in te lune e forsi ancje tal planet di Marte a viodi ce raze di int che vif in chês localitâs fûr di man (o pitost te fantasie di cerz scienziâs di tre bras un franc').

E cussì j voi pensant che forsi j soi nassût un pôc masse adore.

— Maladete la premure - disal il cai.

S'j ves spietât di nasci ancjmò qualchi an, cuissà ce tantis bielis robis ch'j varés podût viodi par merit dal progres!

* * *

Ma, e se lis robis e vessin di là malamentri? Se intant e ves di capità, che Dio nus vuardi, un'altre vuere a son di atomichis?

Veso sintude che barzelete che contavin i gjornaj za qualchi mês? Si trate di un gjornalist ch'al discôr cun t'un scienziât. A un cert pont de interviste, il gjornalist al domande:

— Cun ce armis batarano i soldâs te prime vuere che vignarà?

— In te prime vuere, no pués savè, parcè che dopo la bombe atomiche e àn inventât la bombe a idrogeno e chê a base di microbos e forsi ancje altris argàins ancjmò plui disastrôs

che nancje nô scienziâs no cognossin. J pués dì però cun qualis armis che si bataran in te seconde vuere che vignarà dopo la prossime.

— Cun qualis armis?

— Cui clas e cui bastons come ai timps di Cain e Abèl.

* * *

Se jè cussì, ce ào di dì? Che forsi j soi nassût ancie masse in ritart, parcè che al sarés miôr jessi za qualchi metro sot tiere se il mont al ves propri di là cui pis par ajar.

E alore, lassìn pûr che i àins e côrin, che vadin su i carnovaj e che vegni indevant che vecje dal falcèt. Cumò par me, e doman par chei che son nassûs dopo di me, che viazarán in machine, si gjoldarán la television, e larán magarí a curiosà in te lune o tai planez, ma e riscjarán di fâsi brusà da l'atomiche e di viodi il montafin.

Jò, però, j ài dute sperance che i nestris discendens, prin di parà in fruzons il mapamondo, e pensaran parsore dos voltis. E magari ancje tre.

E senò, tant piês par lôr!

TONI BIDEL

Migrà

Al côr fumant il treno
sui binaris
tal vert ualif
da la planure.
Nissun
pojât a un arbul
'ti salude
e tu bessôl tu vâs
fra jnt foreste
cjalant la tiare
ca scuris
e qualchi lûs
ch'a vogle di lontan.
E chel tran tran
'ti siare dentri il cûr,
i voi 'si fòschin
tal cîl dal to pais
ch'al si slontane.

CESARE BORTOTTO

I scioperos dai muini...

Siore Camile, fin de prime sagre dal pais, du là che ere vignude a stà dopo di vè comprât cjase gnove, e veve vidût di mal voli che tovae su le balaustre pe' comunion generâl mâl sopressade, contose, sbregotade di cere, maglade di rusin, cul merlo a sbrendul.

No veve ricevût vulintir il Signôr su che canavaze; miôr sul marmul crût e frêt!...

— An farai une gnove... e biele, dute di lìn... no i párie une vergogne siôr vicjari une tovae di che fate?...

Il vicjari che al cjoleve il cafè sot de vit tal curtil nol si sbandà:

— Ce uelie mai fà siore Camile... o sin in t'un pais di campagne...

In chel stes invier le gnove parone de « fatorie », dopo ce-ne, opûr di fieste dopo misdì, quant che du'c e levin al *cine* o a spâs, si met a ricamà une tovae pe balaustre de glesie; le varessin screade il dì de prime comunion de so frute, il mês di mai!

Ce fiestone! Dopo de funzions lis feminis dal pais si erin fermadis in glesie par viodi le tovae ricamade di siore Camile, ben distirade su le balaustre.

— Un splendôr...

— Ce paziensie che siore...

— Cjalait ce fineze...

— Nancje lis muiniis no fasin di ches'c lavôrs...

— Viodeit par gust, ce disen...

A l'ere stât propit chel, el disen, che a l'à puartade le scalogne a siore Camile!

Tal doman de sagre, il muini, tornant indaûr a 'e parochiâl il « piano », i cjandelirs, il tapêt da l'altâr, e dut ce che al veve cirût par furnì le glesie, al mandà ancje *le tovae gnove* de balaustre.

— Parcé le veso puartade culí? — al domande el vicjari.

— Soio jò el muini o siore Camile?... Iè che pensi a 'e sò cjase che pe glesie a l'è qualchidun altri a pensà...

— Ma... — il vicjari che a l'ere di pôc timp in pais e al veve pore un poc di dut, al si incjantà.

— ...al cjalât lui el disen?... Nancje une crôs e jè sù; rosis, ghirigoros, stemis,... stupidaginis... grandecis... cui sà cun cui che crodeve di vè da fà...

Il vicjari al saveve che a l'ere pôc ce resonà cun chel « tomo »: al veve lis ideis, e strambèries, cussí ben inclaudadis

tal zurviel che no varessin stât di miôr su di un toc di len; a l'ere dibant fai cognossi un tuart, come pestà aghe tal mortâr!...

A fà chel servizi, nol ere fazil di cjatant un altri e par chest predis, e popolazion e lassavin cori...

A l'ere stramp. ma dopo dut, al servive ben. Saveso cè?... No vevin di dii vedran!...



In glesie al doveve passà dut pes sos mans: al podeve ben dí il predi che la messe e veve di là fûr un quart d'ore prin o un quart d'ore dopo; a l'ore che al veve «tirât dentri» so pari e so nono, al tirave el campanel ancje lui.

Une cjandele a S. Florian se ere malade une vacje, fà di une messe par un defont, publicà ce che a l'ere stât pierdût, cirí bês pal mâl di S. Valantin, puartà rosis a' e Madone, dut al doveve passà par lis mans dal muini.

Un monsignôr vignût cul vescul pe visite pastorâl al veve dite al vicjari di butà fûr chel altarut di lèn carulât, plen di polvar, imberlât, che al stave dapit de glesie.

Al à scugnût, biât predi, tirasal fûr besôl, cui frus de dutrine, fasint scjampà lis pantianis che vevin niât par dentri vie fin su pe statue di S. Roc.

Ogni an, ai prins di zenâr — mi pâr ai tre — fóssial di fieste o disdivore, apene dentri de puarte grande si viodeve une cjandele impiade: parsore de puarte in t'une lunete uarbe al ere piturât un San Zuan vistít di piels, tal desert pal muini che piture e rafigurave sante Genoefe, e ancje jé, e veve dirit a une cjandele impiade, almancul une volte a d'an...

Che si vessin provâs chei frus a distudale!

Vês bielzà capit parcé che le tovae di siore Camile e vigní butade fûr de glesie...

No saveve jé, biade siore, dut chest, che il « paron » in glesie a l'ere il muini.

Jó no sai se la . fatoresse ' jé stade cussí inteligente di capí e tasé, o se i vès dit alc in segret el vicjari; fat a l'è che nissun par tant timp al à fevelât, de tovae de balaustre.

Ma la sere dal prin da l'an, jentrant in glesie par sierà, il muini si fermà di colp tal miez come se i stes par vignii mâl; su le balaustre la tovae contose, mal stirade, sbregotade di cere, maglade di rusin, cul pizzo a sbrendul, no ere pui...

Une robarie in glesie di almancul cent ains no sucedeve.

Cui podevial vele puartade vie?... Nome le « fatoresse », par podè meti lì la so, cun chei ricams, senze nancje une crôs!...

Al dà di clostri a lis puartis, e vie dret in canoniche, dal vicjari:

— Cà e son lis clâs de glesie... e si ricuardi che il « sottoscritto » nol farà pui servizi fin che no torne dongje le tovae...

— Cemût?... al domande il vicjari.

— Cussí... le tovae e è sparide... che al vadi lui de « fatoresse » e al vedarà che le cjate.

E fur lui di canoniche bruntulant come un temporâl.

Tal doman nissun sune, ne tal passadoman, e cussí fin a Pifanie; nancje sante Genoefe in chel an e à vût la so cjandele impiade su la puarte!...

Il vicjari al repezave cui frus ma senze muini a l'ere un cjastic.

No podeve durá cussí! E difati il dì de Pifanie al sucedè el miracul tant che dut el país a l'è stat sot sore come pocjs voltis in te so storie.

Dopo messe grande il vicjari al veve batiât un frutin nassût in t'un carosson di singars fêr in te taviele, e chei che vevin vedude le cerimonie e vevin viodût che il singarut a l'ere

vuluzât, come un principin, in t'une tele di lin, ricamade e blancje come le nêf; le tovae di siore Camile fate pe balaustre de glesie e veve servît a visti un gnûf cristian...

Ce cjacaroná in dute le vile! Ancje il vicjari, al cjalave, sot dai ocjai, chel splendôr di ricams e di pizos.

Le sûr dal muini che veve viodût dut e côr a contà a so fradi:

— Stúpide... tu sês stúpide... nol è pussibil... un lavôr di che sorte dalu vie ai singars?!... Và vie... và vie, mate... no ti crôt...

Ma no ere finide cussí pal borg in che dì.

I frus lâs a cjoli soreâl par fà il burielon da l'Avent sul cuel, strucjant une cjape, ti cjatin sot un vuluz di robe blancje, sporcje e sanganade; la vecje tovae de glesie, parade a tocs...

E ce ti fasial chel bifolc dal Ros di Jácume dal Cjasâl?...

Impirât un sbrendul di tovae su di un baston, in pins sul cjâr parsore dal soreâl, lu sventolave, fûr pal pais, come une bandiere!...

PIERI MENIS

La sagre di Paulêt

La pipine dai vôi di Bernart si slargjà, il lavri sot al pendolà-jù instupidît: dal treno al dismontave un omenut pitininpitinin cu lis braghessis turchinis, une ombrenone rosse e, su la panzute, une cjadenone di orloi cun tantis robutis picjadis: un cjâf di bò cui cuârs ch'a si tocjavin parsorevie, un gjal cun tune creste grandone e su ogni ponte de creste un pizzul diamant; e po, une trombetute, une scjale, une cjadrèe cun tre pîs, un incuin cun tun arc di faliscjutis rossis, une ruede, une sesule...

Bernart lu cjalave, e ancje cnealtris tre-quatri ch'a jerin lì lu cjalavin. Ma chel omenut al si fermà propi denant di lui e cun tune vôs sgnaulote j disè: — Bondì!

Al veve une muse di vielute, chel vielut, e i vôi furbos jenfri di tanti grispis su la piel scure. Bernart al rispuindè al salût dome cul zuf di cjavei colôr panôle ch'a si movevin par vie di une bugadute di ajar ch'al soflà in chel: il so lavri sot nol si jere mot, al restave-jù a pendolon, simpri plui instupidît.

— Tù tu sês Bernart Codut, nomo? — dissal chel.

Il lavri di Bernart plui in jù di cussì non podeve lâ e alore al fo come se une suste dentri dal so cjâf 'e scatás fasint sunâ

un campanel di svèe. Cemût podevial cognossi Bernart, chel omenut stramp?

— Tu sês cussì grandon e ben tressât che nancje no tu lu sintarâs il pês de mê valis.

E l'omenut j'e dave di puartá. Bernart al slungjà un braz indenant e chel, jevât-su in ponte di pis, al rivà a fá passá la mantie tor di un dêt di Bernart.

— Anìn! — dissal il vielut.

E si inviàrin: il vielut, al sivilave musicutis legrìs e bielis cussì ben e cussì fuart che la jnt a' jessivin-fûr des cjasis a sintí. Bernart al cjaminave cul lavri sot mancul in jù cumò, ma senze nancje savé ce strade ch'al faseve.

E cussì a' rivarin a Paulêt, e Bernart al si inacuarzè di jessi rivât tal so paìs. Ma al si inacuarzè ancje di alcaltri: al veve fat cinc chilometros cun chê di là a cjapà il treno par Tumiez e cumò al jere un'altre volte a cjase cun tune valisute ridicule sun tun dêt. E al veve fat, tra lá e torná, dis chilometros a pìt!

— Cumò a cjase mi disaran ch'o soi un bocon di basoâl — al pensà.

Quant che lui a cjase al contà la storie dal omenut pitinin cu la ombrene rosse, a' scrupularìn ch'al fos deventât ancjmò plui basoâl di ce che lui al pensave di sei e, jessint ch'al insisteve cu la so storie, so mari j disè che in dut il paìs dome a lui a podevin tocjâi robis cussì.

— A nûf al vignarà culì, 'o viodarês mò! — dissal lui.

— E nô lu pararìn-fûr. No uei cjocs in cjase mê — al disè so pari.

Nancje so nevôt Jacumin, ch'al veve siet agn, nol crodeve a chê dal omenut, e la famèe interie no finive mai di dij ch'al jere un basoâl, un gnogno, un purcinel, un cjavon, un ôc, un pavêr, un batali, un pipinot.

Ma l'omenut ch'a si jerin lassâz su la puarte dal paìs — al vignì a salvâlu. A nûf in pont qualchidun al viarzè il puartel dal curtil, si sintì un corsute di passuz pitinins e al fo batût su la puarte di cjase Codute:

— Al à ancjmò sêt! — al brutulà Michêl, pari di Bernart, e al si invià su la puarte.

— Cui esal? — al domandà cun tune vôs di fâ pore, intant che il lavri di Bernart al scomenzave a pendolâ in jù.

Si sintì une vôs sgnaulote a cjantuzzà:

'O ven da l'Irlande,
mi cjalin di ogni bande,
ce biele companìe
ch'o cjati in Furlanie,
oh jeh, oh jeh.

— cheste no je cjase par cjocs! — al disè Michêl cun solenitât e cun fote, tornant indaûr a sintâsi.

— Benon! — 'e fasè la vôs sgnaulote — alore 'o pues jentrá.

Dutis lis pipinis di duc' i vôi dai Coduz si slargjàrin: il clostri de puarte ch'al jere lì, ben parât in sot e grues e pesant, al si movè di bessôl e la puarte si spalancà, e l'omenut in braghessis turchinis al jentrà fasint cingliná e slusí i strafaniz picjâz sul gilè.

Il lavri a pendolon di Bernart, i cjavei a la umberte di Michêl drez come gusielis, lis orelis a svintulin di Jacumin, la bocje viarte di Angjeliche, la muse taronde-taronde di Catine, la code gruesse dal gjat, a' jerin un spetacul; ma al omenut no j plaseve. Par discjoli chê jnt incantesemade al gjavà-fûr une sunete e al si metè a suná « tin-tine, tin-tone ».

Tintine tintone, Michêl domandà ce ch'al oleve e l'omenut al rispuindè ch'al oleve cená.

Tintine tintone, Catine 'e disè ch'al jere dome polente e lat e un got di vin.

Tintine tintone, l'omenut al disè che il vin al lave ben ma che al puest de polente e lat al oleve un polez rost.

Inrabiât, tintine tintone, Michêl al disè che lôr no jerin siôrs e che l'omenut al podeve comodâsi in tun restaurant.

L'omenut al disè che nol coventave, tintine tintone, che siôr Michêl al fôs un sior parcè che lui al podés mangjâ un di chei polez ch'a durmivin dibant tal curtìl.

Par no murí di masse tabajâ, un biel polez al fo preparât ch'al mandave un odôr maraveôs. E l'omenut lu mangjà dut, e chealtris che lu cjalavin e no capivin cemût che un polez cussì grant al podeve stâ dentri di un cuarp cussì pizzul.

— 'O sai ch'o vevis gole — al disè l'omenut dopo finit — ma parcè no vêso copâz ancje chealtris polez? Mi varés plasût di cená in companìe e no bessôl come un cjan.

Michêl al si inrabiave simpri di plui, ma al si stratignive simpri di dì alc par no riscjá di murí in tun mâr di cjacaris e di resonamenz. Cussì i Coduz a' lassavin che l'omenut al tabajás di bessôl, e chel al jere simpri ch'al si maraveave par vie che i Coduz no vevin copâz ancje chealtris polez.

— Ma no no sin siôrs — 'e disè Catine cu la so muse toronde.

— E i bêz — al fasè Bernart.

L'omenut al tasè e ju cjalà:

— Bêz? — dissal.

Al gjavà-fûr dal sachetin une grande monede d'aur, la fasè zirá tra i dêz:

— Ch'e vegni ca un moment, siore Catine! — al disè.

Catine e lè dongje.

— Ch'e provi a nasá cheste monede. Ce odôr aje?

Catine, dopo di vêle nasade ben, si drezzà disint:

— Mah... jo no sint nissun odôr...

L'omenut al siarà il discôrs disint che se invezi di une monede si ves sot dal nâs une biele cuesse di polez si sintarés un bon odôr. E chest, al spiegà, al ûl di che nol conven a bassilâ daûr dai bêz, ma dome daûr di une buine alimentazion parcè che cui ch'al è ben nudrit al à plui fuarze par lavorá, ideis plui buinis ancje tal cuminá afârs, e al riscje parfin di deventá siôr.

— Viodêso mò vualtris — dissal — 'o disês simpri che plui 'o ciris di sparagná e plui bêz us coventin. Jo, invezi, i bêz ju buti-vie parcè che se ju dopri nol covente ch'o lavori par mangjá, e no lavorant, no ài fan e 'o mangj pôc e malvulintir, e mangjant pôc e malvulintir, mi mancje la ligrie, la fuarze di lavorá e la gjenialitât tai afârs e cussì 'o riscj di cognossi la miserie plui nere come vualtris.

Faseit ancje vualtris come me e doman a buinore butait vie chel centenâr di monedis d'aur ch'o vês disore ».

A Michêl no j ientrave chel discôrs e nancje a chealtris. L'omenut al faseve suná i stocuz picjâz su la cjadene dal orloi, compagnant lis sôs peraulis. Al bateve miezegnot. Finalmentri al fasè savè par ce cont ch'al jere là: al jere capitât par lavorá, e ancjmò j coventave, pal so lavôr, di jessi judât di Bernart. Il lavôr al varés scomenzât tal indoman a buinore.

* * *

A cinc di buinore il soreli nol jere ancimò jevât e l'omenut al veve za sveât Bernart. Bernart plen di sium al veve voe di bruntulá, ma, tornant a viodi pardabon l'omenut, al tasè.

Cidin-cidin, l'omenut lu menà tal ort, dongje dal miluzâr.

— Fas une buse culì! — dissal.

A' tirârin fûr un vâs ch'al pesave une vore.

— Za mil agn, lu metei jo culì — dissal l'omenut.

Al olè che Bernart al tiras-fûr la moto, e cun chê dopo

pôc a' forin sui cjamps dal Friûl: il soreli al jessive-fûr di chês bandis di Cividât e un biel colôr di rose al formave zûis di ombrenis e di lusôrs sui agârs e su lis cumieris scuris. I morârs a' sverdeavin come fruz, e i poi lontans a' disevin ai ucei:

— Vignît, vignît!

E i ucei no olevin: a' olevin dome svolâ, lôr, e a' svolavin. La urlade di qualchi gjal, il bati di pocjs oris di cjampane, e l'omenut ch'al faseve fermá la moto, gjavât alc di lusint dal vâs, lu butave lontan, cun dute la so fuarze, sui cjamps.

— Ce fasial? — al veve domandât Bernart.

— O lavori.

E lavorant al jere deventât cidin. Dome une volte al veve dit:

— A' son i plui biei cjamps dal mont! E jo ju fâs deventâ ancjmò plui biei, che ur restin i lusôrs dal prin soreli fintremai sere, e di gnot cu la lune, a' slusarán di arint.

— Ma ce butial? — al veve fat Bernart maraveât.

Al butave monedis d'aur e d'arint.

— Bute ancje tu lis tôs! — i veve dit a Bernart.

A Bernart j jerin vignûz i sgrisui, ma par no sta a fa discôrs al veve tirât-fûr un carantan e lu veve butât. Il vielut lu veve cjalât cun compassion:

— Ma a tì no ti interesse nuie che i cjamps a' slusin! — j veve dit — Vísiti ben che fin che no tu butarâs-vie bêz, no tu sarâs un siôr.

Il lavri di Bernart al pendolà-jû. Al jere just ce ch'al diseve il vielut!

Lui al butave-vie monedonis d'aur: lis butave di ca e di là, cun ligrie, cun fuarze, sui cjamps. E i cjamps a' cjantavin, a' trimavin di lusôrs. Bernart al zigà:

— Ancje jo!

E ducidoi a' cjaminavin svelz e legris tra lis cumieris disvuedant il vâs, butant monedis ch'a plovevin sui cjamps, e il cîl al rideve, l'ajar al svolave e i rais dal soreli jessût des monz a' jerin di glorie.

* * *

Cheste storie 'e à fat nassi la sagre dai lusôrs e dai polez ch'é ven celebrade ogni an a Paulêt. E' je une storie dute vere! Al é vêr parfin il fat che di buinore il soreli al ven-fûr des monz e al fâs lusôr come ch'al é dit tal finâl. E se qualchidun nol crôt al pò là a Paulêt a fevelâ cun Bernart Codut.

LELO CJANTON

Marciâz gran'c e pìzzui
di dut il Friûl pa' l'an 1954

Ajél - 11 novembar (S. Martin): impres'c di contadins, tele, scudielis, ec.

Amâr - 14 fevrâr (S. Valentin): nemai, besteàm.
— Prime domenie di otubar (Madone dal Rosari): nemai.

Ampéz - Secont lunis di mai: nemai, besteàm.
— 9 setembar: nemai.
— 29 juin (SS. Pieri e Pauli): un pôc di dut.

Aquilêe - Il lunis prin di Pasche: pomis, verduris, marcanziis ec.
— 12 lui (S. Ermacore): pomis, verduris, marcanziis ec.
— Il lunis prin di Nadâl: pomis, verduris, marcanziis ec.

Arte - 13 dicembar (Sante Lussie): besteàm, marcanziis.

Artigne - Secont lunis di ogni mês: nemai, besteàm, ec.
— 14 fevrâr (S. Valentin): marcanziis di ogni sorte.
— 16 avost (S. Roc): marcanziis di ogni sorte.

Arzin - 29 setembar (S. Michêl): tele e marcanziis di ogni sorte.

Atimis - 30 novembar (S. Andree): marcanziis.

Aviàn - Secont e quart martars di ogni mês: nemai e un pôc di dut.

Azzàn di Pordenòn - Il lunis di ogni setemane: nemai e besteam, tele, feramente, genars coloniai ec.

Brugnère - *A Maròn* - Il lunis dopo la prime domenie di lui: nemai, ciavai, purcis.

Buje - Il secont vinars e il quart lunis di ogni mês - a S. Stiefin - nemai, purcìs, pomis, tele, coloniai ec.
— 12 e 13 di lui (S. Ermacore): nemai, purcìs, pomis, coloniai ec.

Buri - 6-7 di mai: mostre dal vin.
— Prin vinars di ogni mês: gran marciât di nemai.
— Prin vinars di setembar: marciât-concors di nemai.

Ciasarse - 22 avril: la mostre dal vin.

Ciamin di Codroip - 29 avril: mostre dal vin.

Ciavàz di Ciargne - 16 avost (S. Roc): purcìs, pomis, ec.

Cervignàn - ogni joibe de setemane; nemai, polam, purcìs ec.
— Il prin lunis dopo l'11 novembar: nemai, polam, purcìs ec.

Chiòns - a Vilote, il prin lunis dopo la seconde domenie di otubar: nemai, pioris, pomis, tele ec.

Cividât - il martars, joibe e sabide di ogni setemane: nemai, purcìs, pioris, formadi, pomis, tele ec.
— 11 novembar (S. Martin): nemai, purcìs, pioris, formadi, pomis, tele ec.
— 26-27-28 di mai: mostre di vins furlans.

Clausêt - ogni domenie: tele, feramente, impres'c di cusine ec.

Codroip - il prin e il tierz martars di ogni mês: besteàm di ogni sorte.
— Du'c i martars: polàm, colomps, cunins, pomis, telis, scarpis ec.
— 1-2-3 setembar: mostre dal vin.
— 4 setembar: mostre di nemai.
— 27-28 otubar: grant marciât di S. Simon.

Comeglians - 1 zenâr: nemai, ciavris, purcìs, marcanziis di ogni sorte.
— Il lunis dopo Pasche: nemai, ciavris, purcìs, marcanziis di ogni sorte.
— 31 otubar: nemai, ciavris, purcìs, marcanziis di ogni sorte.
— 31 dicembar: nemai, ciavris, purcìs, marcanziis di ogni sorte.

Cordovât - 20 marz: besteàm, semencis, plantis.
— 9 setembar: besteàm, semencis, plantis.
— 29 setembar: besteàm, semencis, plantis.

Enemonz - il prin lunis dopo la prime domenie di otubar: nemai e marcanziis.

Faedis - 13-14 di mai: mostre dal vin.

Feagne - il prin matars e il quart joibe di ogni mês: nemai e besteàm di ogni sorte, marcianziis ec.
— 22 novembar: mostre dai nemai.

Fòrs di Vòltri - 27 otubar: nemai, purcìs, scarpis, tele, feramente ec.

Fòrs di Sore - 21 novembar a Vic: marcanziis di ogni sorte.

Fòrs di Sot - il tierz joibe di otubar: tele, ombrenis, scarpis, verduris, pomis ec.

Glemone - il prin e il tierz vinars di ogni mês: nemai, ciavris, pioris ec.
— Ogni vinars: marcanziis di ogni sorte.
— 3 fevrâr (S. Blâs): besteàm di ogni genar.
— 13 jugn (S. Antoni): ogni sorte di marcanziis.
— 2 novembar: besteàm di ogni genar.

Latisane - ogni miercui: nemai, ciavris, pioris, purcìs, marcanziis, ec.
— 11 novembar (S. Martin): nemai, ciavris, pioris, purcìs, marcanziis, ec.

Malburghet - a Ugovizze: besteàm.

Manià - ogni lunis: mercanziis.
— Tiers lunis di ogni mês: nemai.
— Lunis di ulif: besteàm e marcanziis.
— 25 lui (S. Jacum): besteàm e marcanziis.
— 21 novembar (S. Mauri): besteàm e marcanziis.

Maràn - ogni dì marciât dal pés.
— Ogni martars: tele di ogni sorte, pomis, verduris, ec.

Muéz - 19 marz (S. Josèf): besteàm, marcanziis.
— 21 novembar: besteàm e marcanziis.

Morteàn - secont e ultin miercui di ogni mês: ogni sorte di besteàm e marcanziis.
— Ogni miercui: polam e marcanziis.
— 25 zenâr (S. Pauli): grant marciât di dut.

Nimis - il secont lunis di ogni mês: purcìs, zuiatui, impres'c di cusine, semencis ec.

Osôf - il prin lunis di lui (S. Colombe): marcanziis di ogni sorte.
— Il quart lunis di otubar (S. Justine): marcanziis di ogni sorte.

Ovâr - 11-12 novembar (S. Martin): besteàm e marcanziis.
— Il lunis dopo la seconde domenie di otubar: besteàm e marcanziis.

Palazzûl - il secont e il quart vinars di ogni mês: nemai, polam.
— Ogni vinars: marcanziis di ogni genar.
— 10 avôst (S. Laurinz): besteàm, marcanziis.

Palmegnove - ogni lunis: besteàm e marcanziis.

Paluze - il quart lunis di marz: nemai e marcanziis.
— Il quart martars di mai: nemai e marcanziis.
— 25-26 lui (S. Jacun e S. Ane): nemai e marcanziis.

Pasian di Pordenon - ogni vinars: polam e marcanziis.
— Il quart lunis di setembar a Riverote: nemai, ciavai, marcanziis.

Pontebe - ogni sabide: marcanziis di ogni sorte.

Pordenon - ogni miercui e ogni sabide: besteàm e marcanziis.
— Il prin sabide di mai (S. Gotart): besteàm e marcanziis.
— dal 25 al 9 setembar: mostre de industrie, agricolture, comercio.

Paulêt - il secont sabide di novembar (S. Martin): besteàm e marcanziis.
— A Savorgnan de Tôr: 8-9 avril: mostre dal vin.
— Quarte di avôst: ogni mercanzie.

Prate di Pordenon - il prin martars di ogni mês: marcanziis di ogni genar.

Pravisdomini - il quart lunis di fevrâr: besteàm e marcanziis.
— Il quart vinars di setembar: besteàm e marcanziis.

Premariâs - 22-23 avril a Iplis: mostre dal vin.

Raviéi - ultin lunis di setembar: besteàm e marcanziis.

Resie - a Prât il 1 di mai: marcanziis, tele, besteàm ec.
— A Prât ultime domenie di otubar: marcanziis, ec.

Resiute - 2 avôst (Perdon di Assisi): marcanziis.
— 12 novembar (S. Martin): marcanziis.

Riulât - tierze domenie di zenar (Marciât dal Bambin): marcanziis.
— Prime domenie di otubar: besteàm e marcanziis.

Rivignàn - ogni lunis: blave, forment, polam, cunins, marcanziis ec.
— Tierz lunis di ogni mês: nemai, purcis ec.
— 2 novembar: gran marciât dai Sans: besteàm e zenars di ogni sorte.

Sacil - ogni joibe: besteàm, marcanziis, ec.
— 17-18-19 marz: mostre dai mobii, seramens, impres'c di contadins.
— 1 avril: ucei e impres'c di oselade.
— 19 avôst: gran mostre di ucei, di polam, di cians ec.
— 13-14 setembar (S. Crôs): mostre di nemai e ciavai.

San Denêl - ogni miercui: purcis, polam, formadi e marcanziis.
— Il tierz miercui di ogni mês: formadi e marcanziis.
— 28 di avôst (S. Denêl): gran marciât di nemai, ciavai ec.

Sans Zorz di Nojàr - ogni sabide: marcanziis di ogni sorte.

San Pieri al Natison - 29 jugn (S. Pieri): impres'c di contadins, tele, marcanziis.

San Vit dal Tiliment - il prin vinars di ogni mês e il tierz vinars di zenâr, fevrâr, marz, otubar, novembar e dicembar: besteàm.

— Ogni vinars: purcis, pioris e marcanziis.

— 12 e 13 jugn a Madone di Rose: besteàm.

— 5 e 6 dicembar: besteàm e marcanziis.

Scluse - 29 setembar (S. Michêl): nemai e marcanziis di ogni sorte.

Sauris - il prin lunis di mai: besteàm.

— L'ultin sabide di setembar: besteàm.

Soclêf - 25 avril (S. Marc): besteàm e marcanziis.

— L'ultin lunis di mai: besteàm e marcanziis.

— L'ultin sabide di otubar: besteàm e marcanziis.

Spilimberc - ogni sabide: polam, pomis, verduris, marcanziis.

— Il prin e il tierz sabide di ogni mês: besteàm.

— 16 avôst (S. Roc): besteàm e marcanziis.

— Il prin sabide di otubar: besteàm e marcanziis.

Tarcìnt - il tierz lunis di ogni mês: nemai.

— Ogni lunis, miercui, vinars: marcanziis.

— Vinars Sant: nemai, marcanziis.

— 29 jugn (S. Pieri): nemai, marcanziis.

— Ultime domenie di jugn: marciàt e mostre des zariesis.

Tarvis - 29 jugn: marcanziis.

Tavagnà - 20 mai: mostre dai sparcs e ortais.

Tulmièz - 9 novembar (merciât dai Sans): besteàm e marcanziis.

Torviscose - 7 - 22 di ogni mês: marcanziis.

Travês - ogni joibe: marcanziis.

— 29 jugn (S. Pieri): tele, scarpis, impres'c di cusine, marcanziis.

Trasaghis - 24-25 marz (S. Josêf) in Alés: besteàm, marcanziis.

— 13 - 14 otubar (Madone dal Rosari) in Alés: besteàm e marcanziis.

Tresesin - il prin lunis di ogni mês: nemai, ciavai, purcis, tele, scarpis, feramente, plantis, pomis ec.

— 2 e 3 setembar: mostre e marciât di cunins, polam, cians, di ciaze, di uardie e di lusso, ucei di ogni sorte e impres'c par oselade.

Udin - il prin e il tierz joibe di ogni mês in Braide Bassi: nemai e ciavai.

— I prins 15 dis di setembar in Braide Bassi: marciât-concors di toros e torei.
— Ogni joibe in Braide Bassi: pioris e purcis.
— Ogni martars, joibe e sabide in Braide Bassi: lens di brusà e fen.
— I ultins di mai e i prins di jugn in Braide Bassi: fuee di morâr.
— Setembar e otubar in Vie Volturno: ue.
— Ogni martars, joibe e sabide in Plaze XX Sett.: grans.
— Ogni martars, joibe e sabide in Vie Zanon: polam.
— Ogni martars, joibe e sabide in Vie Zanon: marcanziis di ogni sorte.
— Ogni dí in Vie Volturno: pomis e verdure.
— Ogni dí in Plaze S. Jacum: pomis, verdure, rosis, ec.
— Otubar, novembar, dicembar in via Volturno: ciastinis.
— 18 zenâr (S. Antoni) gran marciât in Braide Bassi: besteàm, foragios.
— 15 fevrâr (S. Valentin) gran marciât in Braide Bassi: besteàm e foragios.
— 24 avril (S. Zorz) gran marciât in Braide Bassi: besteàm, foragios.
— 9 avost (S. Laurinz) gran marciât in Braide Bassi: besteàm e foragios.
— 24-25 novembar (S. Caterine) gran marciât in Braide Bassi: besteàm, foragios e mil, marcanziis.

Valvason - il quart lunis di ogni mês: nemai e ciavai di ciâr e di lavôr.

Vilesantine - 22-23 otubar: besteàm, tele, scarpis, citis, pomis ec.
— 3 dicembar: besteàm, tele, scarpis, citis, pomis ec.

Vilevisentine - 4 dicembar: besteàm, grans, formadi ec.

Vit - la domenie dopo il 13 dicembar a Ciasià: purcis e marcanziis.
— 17 zenâr a Piélunc: purcis e marcanziis.
— Il lunis dopo Pentecostis a S. Francesc: purcis e marcanziis.
— La domenie dopo il 24 di avost a Anduins: marcanziis.

Vivâr - 24 jugn: purcis e marcanziis.

Zòpule - 25 avril a Ciastions: besteàm e marcanziis.
— 12 novembar: besteàm e marcanziis.

Furlans! uardaisi ben 't al fa un afâr,
Prin de bestie scielzeit un bon sensâr....

COMUNE DI UDINE

FIERE E MERCATI PER L'ANNO 1954

Primo e terzo giovedì di ogni mese - Mercato ordinario di buoi ed equini	Foro Boario
Prima quindicina di settembre - Mercato concorso tori e torelli	Foro Boario
Fiera di S. Antonio - 16 gennaio	Foro Boario
Fiera di S. Valentino - 13 febbraio	Foro Boario
Fiera di S. Giorgio - 24 aprile	Foro Boario
Fiera di S. Lorenzo - 10 agosto	Foro Boario
Fiera di S. Caterina - 24-25 nov.	Foro Boario e Piazza 1° Maggio
Ogni giovedì - Mercato di ovini e suini	Braida Bassi
Ogni martedì, giovedì e sabato - Mercato di legna	Braida Bassi
Ogni martedì, giovedì e sabato - Mercato di foraggi	Braida Bassi
Mesi di maggio e giugno - Mercato di foglia di gelso	Braida Bassi
Mesi di settembre e ottobre - Mercato d'uva	Via Volturno
Ogni martedì, giovedì e sabato - Mercato di funghi	Piazza XX Settembre
Ogni martedì, giovedì e sabato - Mercato di pollame	Via Zanon
Ogni martedì, giovedì e sabato - Mercato di generi diversi	Via Zanon
Tutti i giorni - Mercato all'ingrosso di frutta e verdura	Via Volturno
Tutti i giorni - Mercato al minuto di frutta e verdura	Piazza G. Matteotti
Mesi di ottobre, novembre e dicembre - Mercato all'ingrosso di castagne	Via Volturno

Udine, 16 ottobre 1953

IL SINDACO
G. Centazzo

CIVIDALE

Ferrovia - Autoservizi di linea - Posta - Telegrafo - Telefono - Istituti bancari - Rifornimento carburanti - Pese pubbliche

Fiere animali e merci varie con parco divertimenti: 11 e 12 novembre - detta di "S. Martino„

Mercato di animali e merci varie, frutta e verdura: tutti i sabato.

Mercato di merci, frutta e verdura: tutti i martedì e i giovedì

Mostra dei vini tipici friulani ed altre manifestazioni: il 24 - 25 - 26 del mese di maggio.

Se i mercati del sabato cadono in giorno festivo, vengono tenuti il giovedì precedente.

LE GRANDI FIERE DI GORIZIA

LA FIERA DI SANT'ILARIO

Il 16 di marzo

LA FIERA DI S. BARTOLOMEO

Interessante per la quantità e la varietà di uccelli, ha luogo il 24 agosto

LA FIERA DI SAN MICHELE

Il lunedì successivo al 29 settembre

LA FIERA DI SANT'ANDREA

che ha inizio il lunedì successivo al 30 novembre e dura 8 giorni. Questa Fiera, molto antica e rinomata, richiama a Gorizia folla grandissima di commercianti e agricoltori da tutto il Friuli

Nei giorni di fiera si tiene mercato di animali.

— *E' giorno di mercato il giovedì di ogni settimana* —

Se in detti giorni cade una festa, il mercato viene differito al giorno seguente.

